Evropski parlament
2024-2029

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

2025/0059(COD)

30.10.2025

***I
OSNUTEK POROČILA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

Poročevalec: Malik Azmani

Oznake postopkov

*	Postopek posvetovanja
***	Postopek odobritve
***I	Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
***II	Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
***III	Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

Predlogi sprememb k osnutku akta

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v dveh stolpcih

Izbrisano besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom*** v levem stolpcu, zamenjano besedilo s ***krepkim poševnim tiskom*** v obeh stolpcih, novo besedilo pa s ***krepkim poševnim tiskom*** v desnem stolpcu.

Prva in druga vrstica glave vsakega predloga spremembe navajata zadevni del besedila v obravnavanem osnutku akta. Če predlog spremembe zadeva obstoječi akt, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, glava poleg tega vsebuje še tretjo in četrto vrstico, ki navajata obstoječi akt oziroma zadevno določbo tega akta.

Spremembe, ki jih predlaga Parlament, v obliki konsolidiranega besedila

Novo besedilo je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Izbrisano besedilo je označeno s simbolom ▌ ali prečrtano. Zamenjano besedilo je izbrisano ali prečrtano, besedilo, ki ga nadomešča, pa je označeno s ***krepkim poševnim tiskom***.
Izjema so spremembe izključno tehnične narave, ki so jih vnesle službe z namenom priprave končnega besedila in niso označene.

VSEBINA

Stran

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽITEV 98

OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES
(COM(2025)0101 – C10-0047/2025 – 2025/0059(COD))

(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)

Evropski parlament,

– ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2025)0101),

– ob upoštevanju člena 294(2) in člena 79(2), točka (c), Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C10-0047/2025),

– ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,

– ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora,

– ob upoštevanju mnenja Odbora regij,

– ob upoštevanju člena 60 Poslovnika,

– ob upoštevanju poročila Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A9-0000/2025),

1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;

2. poziva Komisijo, naj mu zadevo ponovno predloži, če svoj predlog nadomesti, ga bistveno spremeni ali ga namerava bistveno spremeniti;

3. naroči svoji predsednici, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

Predlog spremembe 1

Predlog uredbe
Uvodna izjava 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo	(12) Država članica, na ozemlju katere se odkrije nezakonito prebivajoči državljan tretje države, mora zagotoviti njegovo

vrnitev. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled.	vrnitev***, tudi vrnitev v njegovo državo vrnitve***. Ko se odkrije primer nezakonitega prebivanja, bi morale države članice hitro identificirati zadevnega državljana tretje države in s poizvedbami v ustreznih podatkovnih zbirkah Unije in nacionalnih podatkovnih zbirkah preveriti morebitna varnostna tveganja. Države članice bi morale preveriti obstoj morebitnih ranljivosti in po potrebi opraviti zdravstveni pregled. ***Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin v prejšnjih fazah postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.***

Or. en

Predlog spremembe 2

Predlog uredbe
Uvodna izjava 13

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(13) Pristojni organi bi morali spoštovanje načela nevračanja preverjati na podlagi individualne ocene ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin. Zadevni državljan tretje države bi moral čim prej predložiti dokaze o svojih osebnih okoliščinah. Moralo bi se biti možno opreti na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Preučiti je treba vsako spremembo okoliščin in vse nove elemente, ki dokazujejo tveganje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 3

Predlog uredbe
Uvodna izjava 15

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba hitro izdati odločbo o vrnitvi na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine.	(15) Ko se ugotovi, da državljan tretje države ne izpolnjuje ali ne izpolnjuje več pogojev za vstop, bivanje ali prebivanje na ozemlju držav članic, bi bilo treba ***po potrebi*** hitro izdati odločbo o vrnitvi na podlagi individualne ocene, pri tem pa upoštevati vsa dejstva in okoliščine.

Or. en

Predlog spremembe 4

Predlog uredbe
Uvodna izjava 16

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(16) ***Treba je zagotoviti, da se*** bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, vnesejo v posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev in dajo na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev bi moral biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.	(16) Bistveni elementi odločbe o vrnitvi, ki jo izda posamezna država članica, ***se*** vnesejo v posebni obliki kot evropski nalog za vrnitev in dajo na voljo, bodisi v okviru Schengenskega informacijskega sistema skupaj z razpisom ukrepa za vrnitev bodisi z dvostransko izmenjavo informacij z drugo državo članico. Evropski nalog za vrnitev bi moral biti v podporo priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica, kadar se državljan tretje države nedovoljeno preseli v drugo državo članico.

Or. en

Predlog spremembe 5

Predlog uredbe
Uvodna izjava 17

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko	(17) Pogosto in zlasti v primerih, ko

državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali pristojni organi določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države.	državljan tretje države ne sodeluje, pristojni organi ob izdaji odločbe o vrnitvi težko ugotovijo, v katero državo ga je treba vrniti. V takih primerih bi morali pristojni organi***, če je to mogoče,*** določiti državo vrnitve na podlagi razpoložljivih informacij, v odločbi o vrnitvi pa navesti najverjetnejšo državo ali države. ***Kadar se odstranitev izvede v tretjo državo, ki ni bila navedena v prvotni odločbi o vrnitvi, bi bilo treba to tretjo državo dodati v odredbo o odstranitvi, spremeniti odločbo o vrnitvi ali izdati novo odločbo o vrnitvi.***
	Or. en

Predlog spremembe 6

Predlog uredbe
Uvodna izjava 18

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje.	(18) Kadar državljanu tretje države, ki se nahaja na ozemlju države članice, druga država članica izda izvršljivo odločbo o vrnitvi, bi bilo treba to odločbo priznati in izvršiti. Priznavanje in izvrševanje odločb o vrnitvi bi moralo olajšati in pospešiti postopek vračanja na podlagi okrepljenega sodelovanja in medsebojnega zaupanja med državami članicami. Prav tako lahko priznavanje in izvrševanje prispevata tudi k odvračanju od nedovoljenih migracij in nedovoljenega sekundarnega gibanja v Uniji ter k omejevanju zamud v postopku vračanja. Pravna sredstva zoper odločbe o vrnitvi bi bilo treba uveljavljati v državi članici izdaje. ***To je dodatna spodbuda, ki odvrača od sekundarnih gibanj.***
	Or. en

Predlog spremembe 7

Predlog uredbe
Uvodna izjava 19

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(19) Od datuma začetka ***uporabe*** te uredbe bi ***morale*** države članice ***vzpostaviti*** pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da je evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. ***Komisija bi morala do 1. julija 2027, torej dobro*** leto po ***datumu začetka uporabe Uredbe (EU) 2024/1351, pregledati, ali so države članice vzpostavile ustrezno pravno in tehnično ureditev za učinkovito obdelavo evropskih nalogov za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema. Na podlagi tega pregleda bi morala Komisija sprejeti izvedbeni sklep, s katerim*** bi moralo priznavanje izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno.	(19) Od datuma začetka ***veljavnosti*** te uredbe ***do datuma začetka uporabe določb o priznavanju in izvrševanju odločb o vrnitvi, ki jih izda druga država članica,*** bi države članice ***lahko vzpostavile*** pravno in tehnično ureditev, da bi zagotovile, da je evropski nalog za vrnitev na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema. ***Eno*** leto ***po začetku veljavnosti*** bi moralo priznavanje izvršljivih odločb o vrnitvi, podprtih z evropskim nalogom za vrnitev, postati obvezno.

Or. en

Predlog spremembe 8

Predlog uredbe
Uvodna izjava 20

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera***, načeloma pa naj ne bi bila daljša od desetih let***. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah,	(20) Učinki nacionalnih ukrepov vračanja bi morali na podlagi uveljavljanja prepovedi vstopa, ki prepoveduje vstop v vse države članice in prebivanje na njihovem ozemlju, še naprej imeti razsežnost Unije. Trajanje prepovedi vstopa bi bilo treba določiti ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera. Kadar se nezakonito prebivajoči državljan tretje države odkrije med izstopno kontrolo na zunanjih mejah, bi bilo morda primerno uvesti prepoved

bi bilo morda primerno uvesti prepoved vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.

vstopa, da se prepreči ponovni vstop v prihodnje in s tem zmanjša tveganje nezakonitega priseljevanja.

Or. en

Predlog spremembe 9

Predlog uredbe
Uvodna izjava 21

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(21) ***Državljane*** tretjih držav je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi z odstranitvijo ***ali prostovoljno izpolnitvijo obveznosti zapustitve ozemlja***. Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo treba tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje. Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.	(21) ***Državljani*** tretjih držav ***lahko prostovoljno izpolnijo obveznost zapustitve ozemlja ali jih*** je mogoče vrniti s prisilnimi ukrepi z odstranitvijo. Treba bi bilo treba povezati obe vrsti vračanja, da bi se izognili vrzelim v sistemu. Medtem ko bi bilo treba tiste državljane tretjih držav, ki sodelujejo, še naprej vračati predvsem s prostovoljnim vračanjem, je namen okrepljenih pravil o odstranitvi zagotoviti neposredne in takojšnje posledice, če državljan tretje države ne upošteva roka, do katerega mora zapustiti ozemlje. Za prisilne ukrepe bi morali veljati načeli sorazmernosti in učinkovitosti glede na uporabljene ukrepe in zastavljene cilje.

Or. en

Predlog spremembe 10

Predlog uredbe
Uvodna izjava 22

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo.	(22) Potrebna so skupna pravila za zagotovitev, da se državljani tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje in nimajo pravice do prebivanja v Uniji, učinkovito identificirajo in hitro vrnejo.

Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo ***daljše*** prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.	Zagotoviti je treba, da se izvajajo ustrezne kontrole za identifikacijo državljanov tretjih držav in da se ti označijo kot varnostno tveganje, tudi z opiranjem na postopek preverjanja iz Uredbe (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta[11]. Za državljane tretjih držav, ki predstavljajo varnostno tveganje, bi morala biti odstranitev pravilo, od splošnih pravil pa bi moralo biti mogoče odstopati, da se določijo prepovedi vstopa, daljša obdobja pridržanja in uporaba posebnih centrov za pridržanje, tako da se osebe, ki ogrožajo varnost Unije, hitro odstranijo.
[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).	[11] Uredba (EU) 2024/1356 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o uvedbi preverjanja državljanov tretjih držav na zunanjih mejah ter spremembi uredb (ES) št. 767/2008, (EU) 2017/2226, (EU) 2018/1240 in (EU) 2019/817 (UL L, 2024/1356, 22.5.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1356/oj).

Or. en

Predlog spremembe 11

Predlog uredbe
Uvodna izjava 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov ***ali dogovorov*** s tretjimi državami, da se državam članicam zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum ***ali dogovor*** bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne	(23) Z novimi pravili bi bilo treba razširiti možnosti držav članic, da zagotovijo vračanje v tretje države z dodatnimi orodji. Na voljo bi morala biti možnost sklenitve posebnih sporazumov s tretjimi državami, da se državam članicam ***in Evropski uniji*** zagotovi več možnosti za vračanje, pod pogojem, da zadevna tretja država spoštuje mednarodne standarde človekovih pravic in načelo nevračanja. Sporazum bi moral zlasti določati načine premestitve, pogoje bivanja v državi, načine morebitne nadaljnje vrnitve v

nadaljnje vrnitve v izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma ***ali dogovora***. Taki sporazumi ***ali dogovori*** bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine.	izvorno državo, posledice v primeru kršitev ali znatnih sprememb, ki negativno vplivajo na razmere v tretji državi, ter neodvisen nadzorni organ ali mehanizem za ocenjevanje izvajanja sporazuma. Taki sporazumi bodo pomenili izvajanje prava Unije za namene člena 51(1) Listine ***Evropske unije o temeljnih pravicah (v nadaljnjem besedilu: Listina)***.

Or. en

Predlog spremembe 12

Predlog uredbe
Uvodna izjava 24 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(24a) V okviru agencije Frontex je treba vzpostaviti centraliziran evropski mehanizem za spremljanje odstranitev, da bi se zagotovilo učinkovito spremljanje temeljnih pravic med odstranitvijo. Ta mehanizem bi moral omogočati spremljanje vseh odstranitev, tudi v tretje države, s katerimi je sklenjen sporazum, in iz njih, ter zajemati celoten postopek odstranitve. V okviru mehanizma je treba poročati o ugotovitvah in izdajati priporočila državam članicam. Mehanizem bi moral nadomestiti obstoječe nacionalne mehanizme spremljanja in nabor spremljevalcev prisilnega vračanja, ki ga zdaj upravlja agencija Frontex. V zvezi s tem je treba spremeniti uredbo o agenciji Frontex.

Or. en

Predlog spremembe 13

Predlog uredbe
Uvodna izjava 26

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.	(26) Kadar obstajajo razlogi za dvom o tem, ali je državljan tretje države mladoleten, bi bilo treba opraviti ugotavljanje starosti. Za zagotovitev skladnosti upravljanja migracij v Uniji bi bilo treba uporabiti enak postopek, kot je določen v Uredbi (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta[12]***, potem ko se preverijo morebitna predhodna ugotavljanja starosti***. Države članice bi morale pri ugotavljanju starosti upoštevati zlasti ustrezne smernice Agencije Evropske unije za azil.
[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024).	[12] Uredba (EU) 2024/1348 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. maja 2024 o vzpostavitvi skupnega postopka za mednarodno zaščito v Uniji in razveljavitvi Direktive 2013/32/EU (UL L, 2024/1348, 22.5.2024***, str. 1***).

Or. en

Predlog spremembe 14

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29a) Pravna pomoč in zastopanje bi morala zajemati pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.

Or. en

Predlog spremembe 15

Predlog uredbe
Uvodna izjava 29 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(29b) Da se zagotovi ustreznost pravne pomoči in zastopanja, zagotovljenih v skladu s to uredbo, bi ju moral izvajati odvetnik, kot je opredeljen v členu 1(2) Direktive 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta[1a].
	[1a] Direktiva 98/5/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 1998 za olajšanje trajnega opravljanja poklica odvetnika v drugi državi članici kakor tisti, v kateri je bila kvalifikacija pridobljena (UL L 77, 14.3.1998, str. 36, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/1998/5/oj).

Or. en

Predlog spremembe 16

Predlog uredbe
Uvodna izjava 30 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(30a) Ta uredba ne določa, da ima pritožba samodejen odložilen učinek. Vendar bi moral imeti državljan tretje države še vedno možnost, da vloži zahtevo za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi. Da se ocene tveganja nevračanja ne bi podvajale, bi se bilo treba opreti na predhodne ocene, tudi v azilnem postopku. Državljan tretje države bi moral biti še naprej odgovoren za to, da pravočasno navede, da obstaja tveganje nevračanja, in zahteva odlog izvršitve

odločbe o vrnitvi. V takih primerih in kadar državljan tretje države še ni zaprosil za mednarodno zaščito, lahko države članice državljana tretje države po potrebi napotijo na azilni postopek.

Or. en

Predlog spremembe 17

Predlog uredbe
Uvodna izjava 32

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***24*** mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.	(32) Pridržanje bi moralo biti mogoče odrediti le za pripravo vrnitve ***ter kot skrajno sredstvo***, in sicer kadar je to sorazmerno in potrebno, po individualni oceni posameznega primera ter ob upoštevanju morebitnega ranljivega položaja. V ta namen bi se pridržanje lahko odredilo, kadar obstaja tveganje, da bodo državljani tretjih držav pobegnili, kadar bi državljani tretjih držav ovirali vrnitev ali se ji izogibali ali kadar predstavljajo varnostno tveganje oziroma ne upoštevajo alternativ pridržanju ali pa je pridržanje potrebno za določitev ali preverjanje identitete ali državljanstva. Organi bi morali ravnati s potrebno skrbnostjo, pridržanje pa bi moralo trajati čim manj ter ne bi smelo presegati ***18*** mesecev. Kadar nacionalno pravo določa pridržanje mladoletnikov, bi bilo treba upoštevati predvsem otrokovo korist. Kadar je mogoče za nezakonito prebivajoče državljane tretjih držav namesto pridržanja učinkovito uporabiti druge, manj prisilne alternativne ukrepe, bi bilo treba to tudi storiti.

Or. en

Predlog spremembe 18

Predlog uredbe
Uvodna izjava 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali ***sistematično*** slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.	(37) Sistematičen in usklajen pristop k ponovnemu sprejemu med državami članicami je ključnega pomena za lažje vračanje državljanov tretjih držav. Preslabo nadaljnje ukrepanje na podlagi izvršljivih odločb o vrnitvi bi lahko oviralo učinkovitost skupnega pristopa k vračanju. Izvršljivim odločbam o vrnitvi bi morali slediti vsi potrebni ukrepi za izvršitev vrnitve, vključno z vložitvijo prošenj za ponovni sprejem organom tretjih držav v primerih, ko se dvomi o državljanstvu ali je treba pridobiti potno listino.

Or. en

Predlog spremembe 19

Predlog uredbe
Uvodna izjava 38

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem. ***Da bi zagotovili učinkovito vračanje, sama komunikacija z ustreznimi subjekti iz tretjih držav za namene postopka ponovnega sprejema še ne bi smela pomeniti diplomatskega priznanja zadevnih subjektov tretjih držav.***	(38) Ponovni sprejem je sicer odvisen tudi od sodelovanja tretjih držav, vendar bi morale države članice sprejeti usklajen pristop, da bi povečale učinkovitost in uspešnost postopkov ponovnega sprejema ter med seboj zagotovile enotnost. Za okrepitev skladnega pristopa Unije bi bilo treba zagotoviti preglednost in usklajevanje sodelovanja s tretjimi državami, tudi v okviru pogajanj o instrumentih za ponovni sprejem.

Or. en

Predlog spremembe 20

Predlog uredbe
Uvodna izjava 39 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(39a) Osebne podatke v zvezi z mladoletniki brez spremstva bi bilo treba posredovati izvorni državi šele po temeljiti oceni, v kateri je ugotovljeno, da je to v največjo korist mladoletnika in da ne bo ogrozilo njegove dobrobiti.

Or. en

Predlog spremembe 21

Predlog uredbe
Uvodna izjava 43

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost.	(43) Skupni sistem vračanja bi moral v celoti izkoristiti digitalne sisteme, ki podpirajo upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije, tako tiste, ki se operativno upravljajo na ravni Unije, kot tiste, ki jih operativno upravljajo države članice, ob osredotočanju na učinkovite upravne postopke, sodelovanje, izmenjavo informacij in interoperabilnost. ***Smernice v zvezi s tem bodo podane v okviru digitalizacije upravljanja vračanja, kar bo urejeno v ločenem instrumentu.***

Or. en

Predlog spremembe 22

Predlog uredbe
Uvodna izjava 45

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju***,*** ponovnem sprejemu ***in reintegraciji***, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja, sodelovanje tretjih držav in ***rezultate prizadevanj za reintegracijo***. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.	(45) Za spremljanje učinkovitosti te uredbe in opredelitev področij, na katerih so potrebne izboljšave, sta bistvena zbiranje in analiza zanesljivih in primerljivih statističnih podatkov o vračanju ***in*** ponovnem sprejemu, saj zagotavljata dragocen vpogled v učinkovitost postopkov vračanja, sodelovanje tretjih držav in ***podporo agencije Frontex***. Določiti bi bilo treba skupne standarde in opredelitve za zbiranje in sporočanje ustreznih podatkov, da bi lahko Komisija in države članice ocenile učinek te uredbe in prispevale k sprejemanju informiranih odločitev o prihodnjem razvoju politike.

Or. en

Predlog spremembe 23

Predlog uredbe
Uvodna izjava 46

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(46) Za zagotovitev enotnih pogojev izvajanja te uredbe bi bilo treba na Komisijo prenesti izvedbena pooblastila za uvedbo evropskega naloga za vrnitev in skupnega obrazca za prošnje za ponovni sprejem. Navedena pooblastila bi bilo treba izvajati v skladu z Uredbo (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta[18].	***črtano***
[18] Uredba (EU) št. 182/2011 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. februarja 2011 o določitvi splošnih pravil in načel, na podlagi katerih države članice nadzirajo izvajanje izvedbenih pooblastil Komisije (UL L 55, 28.2.2011, str. 13, ELI:	

http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj).

Or. en

Predlog spremembe 24

Predlog uredbe
Uvodna izjava 55

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(55) V skladu s členom 42(2) Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal ***[…]*** –	(55) V skladu s členom 42(2) Uredbe (EU) 2018/1725 je bilo opravljeno posvetovanje z Evropskim nadzornikom za varstvo podatkov, ki je mnenje podal ***23. maja 2025*** –

Or. en

Predlog spremembe 25

Predlog uredbe
Člen 2 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic.	1. Ta uredba se uporablja za državljane tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na ozemlju držav članic ***ali so v preteklosti prebivali na ozemlju držav članic***.

Or. en

Predlog spremembe 26

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(3) „država vrnitve“ pomeni:	(3) „država vrnitve“ ***v skladu z naslednjim prednostnim vrstnim redom***

pomeni:

Or. en

Predlog spremembe 27

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – pododstavek 3 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(ca) drugo tretjo državo, v katero se zadevni državljan tretje države vrne prostovoljno, pod pogojem, da ga ta država sprejme;

Or. en

Obrazložitev

Dobeseden prepis člena 3(3), tretja alinea, veljavne Direktive 2008/115/ES o vračanju.

Predlog spremembe 28

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a)**,** (b) ***oziroma (g)***, v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;	(d) tretjo državo, ki ni tista iz točk (a) ***in*** (b), v kateri ima državljan tretje države pravico do vstopa in prebivanja;

Or. en

Predlog spremembe 29

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(e) varno tretjo državo, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 59(8) Uredbe (EU) 2024/1348;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 30

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka f a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(fa) varno tretjo državo, v zvezi s katero je bila prošnja državljana tretje države za mednarodno zaščito zavržena kot nedopustna v skladu s členom 59(8) Uredbe (EU) 2024/1348;

Or. en

Obrazložitev

Vrstni red točk (e) in (f) je bil spremenjen tako, da odraža vrstni red v letnem poročilu o napredku.

Predlog spremembe 31

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 3 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(g) tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ***ali dogovor***, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.	(g) tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum, na podlagi katerega se državljan tretje države sprejme v skladu s členom 17 te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 32

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) „odstranitev“ pomeni izvršitev odločbe o vrnitvi s strani pristojnih organov s fizičnim prevozom z ozemlja države članice;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 33

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 6 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(6a) „odstranitev“ pomeni izvršitev odločbe o vrnitvi s strani pristojnih organov s fizičnim prevozom z ozemlja države članice;

Or. en

Obrazložitev

Opredelitvi „odstranitve“ in „prostovoljne vrnitve“ sta bili zamenjani, da se upošteva spremenjeni vrstni red členov 12 in 13.

Predlog spremembe 34

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom iz razlogov, ki niso tisti, na katere	(7) „pobeg“ pomeni dejanje, zaradi katerega državljan tretje države ni na voljo pristojnim upravnim ali pravosodnim organom iz razlogov, ki niso tisti, na katere

državljan tretje države ne more vplivati***, na primer tako, da ta zapusti ozemlje države članice brez dovoljenja pristojnih organov***;	državljan tretje države ne more vplivati;

Or. en

Predlog spremembe 35

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 8 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(8a) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) ali pristojni organ države članice, s katero se vračajo državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 36

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(9) „postopek ponovnega sprejema“ pomeni vse korake, ki jih izvede pristojni organ ali po potrebi Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) v zvezi s potrditvijo državljanstva državljana tretje države, izdajo potne listine za državljana tretje države in organizacijo operacije vračanja;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 37

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(10) „prošnja za ponovni sprejem“ pomeni prošnjo za namene ponovnega sprejema, ki jo pristojni organ predloži pristojnemu organu tretje države, ***vključuje pa zahtevo za*** potrditev državljanstva in ***zahtevo za*** izdajo potne listine, kot je ustrezno;	(10) „prošnja za ponovni sprejem“ pomeni prošnjo za namene ponovnega sprejema, ki jo pristojni organ predloži pristojnemu organu tretje države, ***da v njej zahteva*** potrditev državljanstva in izdajo potne listine, kot je ustrezno;

Or. en

Predlog spremembe 38

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 10 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(10a) „postopek ponovnega sprejema“ pomeni vse korake, ki jih izvede pristojni organ ali po potrebi Evropska agencija za mejno in obalno stražo (Frontex) v zvezi s potrditvijo državljanstva državljana tretje države, izdajo potne listine za državljana tretje države in organizacijo operacije vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 39

Predlog uredbe
Člen 4 – odstavek 1 – točka 11

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(11) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo organizira ali usklajuje pristojni organ, s katero se vračajo	***črtano***

državljani tretjih držav iz ene ali več držav članic;

Or. en

Predlog spremembe 40

Predlog uredbe
Člen 5 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.	Države članice pri uporabi te uredbe ravnajo v celoti v skladu z zadevnim pravom Unije, vključno z Listino, ustreznim mednarodnim pravom, ***kot so Ženevska konvencija o statusu beguncev, Evropska konvencija o človekovih pravicah in Konvencija o otrokovih pravicah,*** obveznostmi v zvezi z dostopom do mednarodne zaščite, zlasti načelom nevračanja, ter temeljnimi pravicami.

Or. en

Predlog spremembe 41

Predlog uredbe
Člen 6 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti.	1. Države članice uvedejo učinkovite in sorazmerne ukrepe za odkrivanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo na njihovem ozemlju, z namenom izvesti postopek vračanja in opraviti vsa potrebna dodatna preverjanja, vključno z varnostnimi preverjanji in preverjanjem ranljivosti. ***Države članice ta dodatna preverjanja izvedejo tako, da najprej preverijo podatkovne zbirke Unije in nacionalne podatkovne zbirke v skladu z ustreznim pravom Unije in nacionalnim pravom, da se prepreči podvajanje.***

Or. en

Predlog spremembe 42

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***brez nepotrebnega odlašanja***.	2. Odločba o vrnitvi se izda v pisni obliki ter vsebuje dejanske in pravne razloge ter informacije o razpoložljivih pravnih sredstvih, ki so na voljo, in rokih za njihovo uporabo. Državljanu tretje države se odločba o vrnitvi vroči ***čim prej***. ***Osebam, ki ne znajo brati, se zagotovi vizualna razlaga v skladu s členom 24.***

Or. en

Predlog spremembe 43

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se ***lahko*** v odločbi o vrnitvi začasno navede ena ali več držav vrnitve.	4. Kadar na podlagi informacij, ki so na voljo pristojnim organom ob izdaji odločbe o vrnitvi, ni mogoče določiti države vrnitve, se v odločbi o vrnitvi ***v skladu s prednostnim vrstnim redom iz člena 4(3)*** začasno navede ***nobena,*** ena ali več držav vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 44

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni ***ali ustni*** prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na volji, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.	5. Državljanu tretje države se na zahtevo zagotovi pisni prevod glavnih elementov odločbe o vrnitvi iz odstavka 2, vključno z informacijami o pravnih sredstvih, ki so na volji, in sicer v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume. ***Države članice lahko uporabijo splošne informativne liste ali prevode, vključno s strojnimi prevodi.***

Or. en

Predlog spremembe 45

Predlog uredbe
Člen 7 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. ***Komisija sprejme izvedbeni akt, s katerim določi obliko evropskega naloga*** za vrnitev ***iz odstavka 7. Tak izvedbeni akt se sprejme*** v skladu ***s postopkom pregleda iz člena 49(2)***.	8. ***Ob izdaji odločbe o vrnitvi se njeni glavni elementi vnesejo v obrazec (v nadaljnjem besedilu: evropski nalog*** za vrnitev***), ki je določen v Prilogi I, in se dajo na voljo prek Schengenskega informacijskega sistema (SIS)*** v skladu ***z Uredbo (EU) 2018/1860 ali v okviru izmenjave informacij v skladu s členom 38***.

Or. en

Obrazložitev

Tej uredbi se doda priloga s standardnim obrazcem.

Predlog spremembe 46

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), ***lahko*** na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna ***izvršljivo*** odločbo o vrnitvi, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in na tej podlagi odredi odstranitev v skladu s členom ***12***.	1. Država članica, v kateri državljan tretje države nezakonito prebiva (v nadaljnjem besedilu: država članica izvršiteljica), na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) prizna ***in izvrši*** odločbo o vrnitvi, ki jo je temu državljanu tretje države v skladu s členom 7(1) izdala druga država članica (v nadaljnjem besedilu: država članica izdajateljica), in na tej podlagi odredi odstranitev ***državljana tretje države*** v skladu s členom ***13a***.

Or. en

Predlog spremembe 47

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Komisija do 1. julija 2027 sprejme izvedbeni sklep za uporabo odstavka 3, ki temelji na oceni, ali so pravne in tehnične ureditve, ki so jih države članice vzpostavile za dajanje na voljo evropskega naloga za vrnitev prek Schengenskega informacijskega sistema iz člena 7(7), učinkovite. Komisija o rezultatih svoje ocene obvesti Evropski parlament in Svet. Izvedbeni sklep se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 48

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Od objave izvedbenega sklepa, sprejetega v skladu z odstavkom 2, države članice na podlagi evropskega naloga za vrnitev iz člena 7(7) priznajo izvršljive odločbe o vrnitvi, ki jih druge države članice v skladu s členom 7(1) izdajo državljanom tretjih držav, ki se nezakonito zadržujejo na njihovem ozemlju, in odredijo njihovo odstranitev v skladu s členom 12.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 49

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Kadar država članica na podlagi odstavka ***1 ali 3*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7.	5. Kadar država članica na podlagi odstavka ***4*** ne prizna ali izvrši odločbe o vrnitvi, izda odločbo o vrnitvi v skladu s členom 7***, brez poseganja v odstavek 9 tega člena ali v člen 8***.

Or. en

Predlog spremembe 50

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 9

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
9. Država članica izvršiteljica ***lahko*** zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica izdajateljica v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, ***na zahtevo***	9. Država članica izvršiteljica zaprosi agencijo Frontex za podporo pri izvršitvi odločbe o vrnitvi v skladu s poglavjem II, oddelek 8, Uredbe (EU) 2019/1896. Država članica izdajateljica ***lahko*** v primerih, ko agencija Frontex ne podpira izvršitve odločbe o vrnitvi, ***prejme dodatno***

države članice izvršiteljice tej povrne znesek, ki ne presega dejanskih stroškov, ki so nastali državi članici izvršiteljici. Komisija sprejme izvedbeni sklep, s katerim določi ustrezna merila za določitev zneska in praktične ureditve za nadomestilo. Tak izvedbeni akt se sprejme v skladu s postopkom iz člena 49(2).	***finančno podporo iz ustreznih skladov Unije*** v skladu s ***pravnimi akti, ki urejajo te sklade***.

Or. en

Predlog spremembe 51

Predlog uredbe
Člen 9 – odstavek 10

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
10. Sklep Komisije iz odstavka 2 se objavi v Uradnem listu Evropske unije.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 52

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ***je treba državljana tretje države odstraniti v skladu s členom 12***;	a. ***obveznost vrnitve ni bila izpolnjena v rokih, določenih v členu 13a***;

Or. en

Predlog spremembe 53

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ***obveznost vrnitve ni bila***	b. ***je treba državljana tretje države***

izpolnjena v rokih, določenih v skladu s členom 13;	***odstraniti*** v skladu s členom 13;

Or. en

Predlog spremembe 54

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso navedeni v odstavku 1, pristojni organi ugotovijo, ali je odločbi o vrnitvi treba priložiti prepoved vstopa, pri čemer upoštevajo ustrezne okoliščine, zlasti raven sodelovanja državljana tretje države.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 55

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume ***ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume***.	3. Prepoved vstopa se izda kot del odločbe o vrnitvi ali ločeno v pisni obliki. Državljanu tretje države se vroči v jeziku, ki ga razume. ***Osebam, ki ne znajo brati, se zagotovi vizualna razlaga v skladu s členom 24.***

Or. en

Predlog spremembe 56

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države.	4. Pristojni organi lahko državljanu tretje države, ki je nezakonito prebival na ozemlju držav članic in katerega nezakonito prebivanje se odkrije v povezavi z mejno kontrolo pri izstopu v skladu s členom 8 Uredbe (EU) 2016/399, naložijo prepoved vstopa brez izdaje odločbe o vrnitvi, kadar je to utemeljeno na podlagi posebnih okoliščin posameznega primera ter v skladu z načelom sorazmernosti in pravico do obrambe, pri čemer se je treba čim bolj izogibati odložitvi odhoda zadevnega državljana tretje države. ***Prepoved vstopa se lahko uvede in vroči po odhodu državljana tretje države z ozemlja držav članic.***

Or. en

Predlog spremembe 57

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera ***in traja največ deset let***.	6. Trajanje prepovedi vstopa se določi ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera. ***Pri tem se zlasti upošteva:***

Or. en

Predlog spremembe 58

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 – točka a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(a) če državljan tretje države ni izpolnil obveznosti vrnitve v rokih,

določenih v skladu s členom 12, lahko države članice določijo prepoved vstopa za največ dve leti;

Or. en

Predlog spremembe 59

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 – točka b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(b) če je treba državljana tretje države odstraniti v skladu s členom 13, lahko države članice določijo prepoved vstopa za največ deset let;

Or. en

Predlog spremembe 60

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 – točka c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(c) če državljan tretje države pomeni varnostno tveganje v skladu s členom 16, lahko države članice določijo prepoved vstopa za največ 20 let;

Or. en

Predlog spremembe 61

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 6 – točka d (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	(d) če državljan tretje države spada na področje uporabe Direktive 2017/541

Evropskega parlamenta ali Sveta[1a] ali je storil vojne zločine, kot so opredeljeni v členu 8 Rimskega statuta Mednarodnega kazenskega sodišča z dne 17. julija 1998, lahko države članice določijo časovno neomejeno prepoved vstopa.

[1a] Direktiva (EU) 2017/541 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 15. marca 2017 o boju proti terorizmu in nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ ter o spremembi Sklepa Sveta 2005/671/PNZ (UL L 88, 31.3.2017, str. 6, ELI: http://data.europa.eu/eli/dir/2017/541/oj).

Or. en

Predlog spremembe 62

Predlog uredbe
Člen 10 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Trajanje prepovedi vstopa v skladu z odstavkom 6 se lahko zaporedoma podaljša za obdobja, ki trajajo največ pet let. Tako podaljšanje temelji na individualni oceni, pri čemer se ustrezno upoštevajo vse zadevne okoliščine in zlasti vsi morebitni ustrezno utemeljeni razlogi, ki jih imajo pristojni organi za to, da je treba državljanu tretje države dodatno preprečiti vstop na ozemlje držav članic.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 63

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša***, če državljan tretje države:***	1. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša ***v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin posameznega primera.***

Or. en

Predlog spremembe 64

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. dokaže, da se je prostovoljno vrnil v skladu z odločbo o vrnitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 65

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. v preteklosti še ni bil predmet odločbe o vrnitvi ali odredbe o odstranitvi;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 66

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ni vstopil na ozemlje države članice med veljavnostjo prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 67

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Prepoved vstopa se lahko prekliče, odloži ali skrajša v utemeljenih posameznih primerih, tudi iz humanitarnih razlogov, ob upoštevanju vseh ustreznih okoliščin.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 68

Predlog uredbe
Člen 11 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa.	3. Državljanu tretje države se omogoči, da zaprosi za tak preklic, odlog ali skrajšanje trajanja prepovedi vstopa. ***Državljana tretje države se obvesti o tej možnosti v skladu s členom 24.***

Or. en

Predlog spremembe 69

Predlog uredbe
Člen 12

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 12	***črtano***
Odstranitev	
1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se odstrani, kadar:	
a. zavrača sodelovanje z organi med postopkom vračanja;	
b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;	
c. spada na področje uporabe člena 16;	
d. ne zapusti ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13.	
2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev.	
3. Pristojni organi ocenijo skladnost z načelom nevračanja glede na državo vrnitve. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno je treba preučiti spremembe okoliščin in nove elemente, ki dokazujejo tveganje. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin.	
4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.	
5. Pri odstranjevanju po zračni poti države članice upoštevajo Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v Prilogi k Odločbi Sveta	

2004/573/ES[26].

6. V ustrezno utemeljenih primerih in kadar državljan tretje države jasno sodeluje, se lahko pristojni organi odločijo, da navedejo datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje držav članic v skladu s členom 13. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti državljana tretje države, tudi tako, da organizirajo pomoč pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz Unije.

---

[26] Odločba Sveta 2004/573/ES z dne 29. aprila 2004 o organiziranju skupnih letov zaradi odstranitve državljanov tretjih držav, ki so predmet posameznih odredb o odstranitvi, z ozemlja dveh ali več držav članic (UL L 261, 6.8.2004, str. 28, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2004/573/oj).

Or. en

Obrazložitev

Vrstni red členov 12 in 13 je bil spremenjen, da se upošteva dajanje prednosti prostovoljnim vrnitvam.

Predlog spremembe 70

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Kadar državljan tretje države ni predmet odstranitve v skladu s členom 12, se*** v odločbi o vrnitvi navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.	1. V odločbi o vrnitvi ***se*** navede datum, do katerega mora zapustiti ozemlje držav članic, in možnost, da zapusti ozemlje države članice prej.

Or. en

Predlog spremembe 71

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ***ne sme biti poznejši od*** 30 ***dni*** po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.	2. Datum iz odstavka 1 se določi ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera. Datum, do katerega mora državljan tretje države zapustiti ozemlje, ***mora biti določen med sedmimi in*** 30 ***dnevi*** po datumu vročitve odločbe o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 72

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera***, kot so družinske vezi, šoloobvezni otroci, sodelovanje v programu podpore pri vrnitvi in reintegraciji v skladu s členom 46(3) ter izpolnjevanje obveznosti sodelovanja iz člena 21***. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki.	3. Države članice lahko določijo daljše obdobje ali pa obdobje za zapustitev njihovega ozemlja v skladu z odstavkom 1 podaljšajo, pri čemer se upoštevajo posebne okoliščine posameznega primera. Vsako podaljšanje obdobja za zapustitev se državljanu tretje države predloži v pisni obliki ***v skladu s členom 24***.

Or. en

Predlog spremembe 73

Predlog uredbe
Člen 13 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v skladu s členom ***12***.	4. Državljan tretje države mora zapustiti ozemlje držav članic do datuma, določenega v skladu z odstavkom 1. Če tega ne stori, ga je treba odstraniti v skladu s členom ***13a***.

Or. en

Predlog spremembe 74

Predlog uredbe
Člen 13 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 13a
	Odstranitev
	1. Državljan tretje države, ki mu je bila izdana odločba o vrnitvi, se odstrani, kadar:
	a. zavrne sodelovanje z organi med postopkom vračanja v nasprotju s členom 21;
	b. se brez dovoljenja preseli v drugo državo članico, tudi v obdobju, določenem v skladu s členom 13;
	c. spada na področje uporabe člena 16;
	d. ne zapusti ozemlja držav članic do datuma, določenega v skladu s členom 13;
	e. država članica izvršiteljica prizna izvršljivo odločbo o vrnitvi in po potrebi odredbo o odstranitvi, ki jo je izdala druga država članica (država članica izdajateljica) v skladu s členom 9(1).
	2. Pristojni organi držav članic lahko izdajo ločeno pisno upravno ali sodno odločbo, ki odreja odstranitev. Kadar se država vrnitve, navedena v odločbi o vrnitvi, razlikuje od države, določene za odstranitev, ali ni navedena v odločbi o

vrnitvi, se državljana tretje države v skladu s členom 24 ustrezno obvesti, tudi o končni odločbi o državi vrnitve.

3. Pristojni organi odstranijo državljane tretjih držav v skladu z načelom nevračanja. Lahko se oprejo na obstoječo temeljito oceno vseh pomembnih okoliščin iz prejšnjih faz postopka. Ustrezno se preučijo spremembe okoliščin in novi elementi, ki dokazujejo tveganje, če zadevni državljan tretje države predloži nove elemente, kolikor hitro je to mogoče. Če državljan tretje države predhodno ni zaprosil za mednarodno zaščito, se ocena opravi le na zahtevo. Zadevni državljan tretje države čim prej predloži vse ustrezne elemente glede svojih osebnih okoliščin, s katerimi utemeljuje svojo trditev, da bi odstranitev v njegovem primeru kršila načelo nevračanja.

4. Prisilni ukrepi, ki se uporabijo za zagotovitev odstranitve, morajo biti potrebni in sorazmerni ter nikakor ne smejo presegati praga razumne sile. Izvajajo se v skladu z nacionalno zakonodajo ob spoštovanju temeljnih pravic ter ustreznem spoštovanju človekovega dostojanstva in telesne integritete zadevnega državljana tretje države.

5. Pri odstranitvi po zračni poti države članice upoštevajo Skupne smernice o varnostnih določbah za skupne odstranitve po zračni poti, določene v Prilogi k Odločbi 2004/573/ES.

6. Državam članicam je zagotovljena prožnost, da lahko v kateri koli fazi postopka olajšajo ali dovolijo prostovoljno vrnitev državljana tretje države, za katerega je odrejena odstranitev v skladu z odstavkom 1. V takih primerih pristojni organi pozorno spremljajo izpolnjevanje obveznosti sodelovanja s strani državljana tretje države, ki je določena v členu 21, vključno z organizacijo pomoči pri prevozu do ustreznega kraja odhoda iz

Unije.

Or. en

Obrazložitev

Vrstni red členov 12 in 13 je bil spremenjen, da se upošteva dajanje prednosti prostovoljnim vrnitvam.

Predlog spremembe 75

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 1 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Odstranitev v skladu s členom ***12*** se odloži v naslednjih okoliščinah:	1. Odstranitev v skladu s členom ***13a*** se odloži v naslednjih okoliščinah:

Or. en

Predlog spremembe 76

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera ***za ustrezno obdobje*** odložijo odstranitev v skladu s členom ***12***.	2. Države članice lahko ob upoštevanju posebnih okoliščin posameznega primera odložijo odstranitev v skladu s členom ***13a***.

Or. en

Predlog spremembe 77

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Države članice pri odločitvi v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2	4. Države članice pri odločitvi v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2

zadevnemu državljanu tretje države ***predložijo pisno potrdilo, v katerem*** navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju.	***zadevnega državljana*** tretje države ***brez nepotrebnega odlašanja obvestijo v skladu s členom 24, tako da*** navedejo obdobje odloga in pravice, ki jih ima v tem obdobju.

Or. en

Predlog spremembe 78

Predlog uredbe
Člen 14 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. ***Odločitev o odložitvi*** odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali odstavkom 2 se redno pregleduje***, in sicer vsaj vsakih šest mesecev***.	5. ***Odlog*** odstranitve v skladu z odstavkom 1 ali 2 se redno pregleduje***, vsekakor pa, če se okoliščine spremenijo***.

Or. en

Predlog spremembe 79

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. ***Države članice zagotovijo neodvisen mehanizem*** za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med ***postopki odstranitve. Države članice neodvisnemu mehanizmu za spremljanje zagotovijo ustrezna sredstva.***	1. Za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med ***odstranitvijo se v okviru agencije Frontex v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 vzpostavi centraliziran evropski mehanizem za spremljanje odstranitev***.

Or. en

Predlog spremembe 80

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Neodvisni*** mehanizem za spremljanje na podlagi ocene tveganja izbere ***postopke odstranitve***, ki se bodo ***spremljali***, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. ***Države članice vnaprej obvestijo organ za*** spremljanje ***o prihodnjih postopkih odstranitve in zagotovijo dostop do ustreznih lokacij***.	2. ***Evropski*** mehanizem za spremljanje ***odstranitev je pristojen za spremljanje vseh odstranitev, vključno s tistimi, ki jih ne usklajuje ali financira agencija Frontex, in tistimi, ki so usmerjene v tretjo državo, s katero je bil sklenjen sporazum v skladu s členom 17, in iz nje. Evropski mehanizem za spremljanje odstranitev*** na podlagi ocene tveganja izbere ***odstranitve***, ki se bodo ***spremljale***, svoje dejavnosti pa izvaja na podlagi pregleda dokumentacije in pregledov na kraju samem, ki so lahko nenapovedani. Spremljanje ***zajema celotno odstranitev od faze pred odhodom do predaje povratnikov v tretji državi vrnitve***.

Or. en

Predlog spremembe 81

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Utemeljene trditve*** o nespoštovanju temeljnih pravic med ***postopki odstranitve*** se ***prek mehanizma za spremljanje*** sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu. ***Pristojni organi take trditve*** obravnavajo učinkovito in brez nepotrebnega odlašanja.	3. ***Evropski mehanizem za spremljanje odstranitev spremlja skladnost odstranitev z načeli in obveznostmi iz člena 5 ter poroča o svojih ugotovitvah, vključno z vsemi utemeljenimi trditvami*** o nespoštovanju temeljnih pravic med ***odstranitvijo. Te ugotovitve*** se sporočijo pristojnemu nacionalnemu organu***, izvršnemu direktorju agencije Frontex, uradniku agencije Frontex za temeljne pravice, Komisiji in Agenciji Evropske unije za temeljne pravice***. ***Države članice zagotovijo, da se vse utemeljene obtožbe o nespoštovanju temeljnih pravic med odstranitvijo*** obravnavajo učinkovito***,*** in ***po potrebi*** brez nepotrebnega odlašanja ***sprožijo preiskave teh obtožb***.

Or. en

Predlog spremembe 82

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Evropski mehanizem za spremljanje odstranitev spremlja napredek vseh ukrepov, ki se sprejmejo na nacionalni ravni v odziv na njegovo spremljanje, in je pooblaščen za izdajanje letnih priporočil državam članicam.

Or. en

Predlog spremembe 83

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3b. Države članice vnaprej obvestijo evropski mehanizem za spremljanje odstranitev o prihodnjih postopkih odstranitve ter zagotovijo dostop do vseh ustreznih lokacij in dokumentov, če je ta dostop potreben za izpolnitev zahtev iz tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 84

Predlog uredbe
Člen 15 – odstavek 3 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3c. Komisija ugotovitve evropskega mehanizma za spremljanje upošteva pri

svoji oceni učinkovitosti uporabe in izvajanja Listine v skladu s členom 15(1) Uredbe (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta[1a] in v skladu s Prilogo III k navedeni uredbi.

[1a] Uredba (EU) 2021/1060 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. junija 2021 o določitvi skupnih določb o Evropskem skladu za regionalni razvoj, Evropskem socialnem skladu plus, Kohezijskem skladu, Skladu za pravični prehod in Evropskem skladu za pomorstvo, ribištvo in akvakulturo ter finančnih pravil zanje in za Sklad za azil, migracije in vključevanje, Sklad za notranjo varnost in Instrument za finančno podporo za upravljanje meja in vizumsko politiko (UL L 231, 30.6.2021, str. 159; ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1060/oj).

Or. en

Predlog spremembe 85

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom ***12***.	2. Državljane tretjih držav, ki spadajo na področje uporabe tega člena, je treba odstraniti v skladu s členom ***13a***.

Or. en

Predlog spremembe 86

Predlog uredbe
Člen 16 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10***, ki presega najdaljše trajanje iz člena 10(6) za dodatno obdobje največ deset let***;	a. predmet prepovedi vstopa, izdane v skladu s členom 10;

Or. en

Predlog spremembe 87

Predlog uredbe
Člen 17 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Vračanje v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum ***ali dogovor***	Vračanje v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum

Or. en

Predlog spremembe 88

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je treba skleniti sporazum ***ali dogovor*** s tretjo državo***. Tak sporazum ali dogovor se lahko sklene*** le ***s tretjo državo, v kateri se spoštujejo mednarodni standardi in načela na področju človekovih pravic*** v skladu ***z mednarodnim pravom, vključno z načelom nevračanja***.	1. Za vračanje nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav v smislu člena 4, prvi odstavek, točka (3)(g), je treba skleniti sporazum s tretjo državo***, uporabi pa se*** le ***v zvezi s tistimi, ki se kljub ustrezni podpori ne vrnejo prostovoljno ali jih ni mogoče prisilno vrniti v eno od drugih držav vrnitve*** v skladu ***s prednostnim vrstnim redom iz člena 4(3)***.

Or. en

Predlog spremembe 89

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Sporazum na podlagi odstavka 1 s tretjo državo sklene država članica ali Unija. Takšen sporazum se sprejme v skladu s členom 5.

Or. en

Predlog spremembe 90

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Sporazum ***ali dogovor*** v skladu z odstavkom 1 določa naslednje:	2. Sporazum v skladu z odstavkom 1 določa naslednje:

Or. en

Predlog spremembe 91

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice in navedene tretje države;	b. pogoje za bivanje državljana tretje države v tretji državi iz odstavka 1, vključno z zadevnimi obveznostmi in odgovornostmi države članice ***ali Unije*** in navedene tretje države;

Or. en

Predlog spremembe 92

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. obveznosti tretje države iz ***drugega stavka*** odstavka ***1***;	d. obveznosti tretje države iz odstavka ***1a***;

Or. en

Predlog spremembe 93

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. neodvisen organ ali mehanizem za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma ***ali dogovora***;	e. neodvisen organ ali mehanizem ***z ustreznimi viri in sredstvi*** za spremljanje učinkovite uporabe sporazuma;

Or. en

Predlog spremembe 94

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka e a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ea. spremljanje odstranitev, ki se izvaja v skladu s členom 15;

Or. en

Predlog spremembe 95

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 2 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma ***ali dogovora*** oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi.	f. posledice, do katerih naj pride v primeru kršitev sporazuma oziroma znatne spremembe, ki negativno vpliva na razmere v tretji državi.

Or. en

Predlog spremembe 96

Predlog uredbe
Člen 17 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma ***ali dogovora*** v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo in druge države članice.	3. Države članice pred sklenitvijo sporazuma v skladu z odstavkom 1 obvestijo Komisijo***, Evropski parlament*** in druge države članice.

Or. en

Predlog spremembe 97

Predlog uredbe
Člen 19 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348.	Kadar na podlagi izjav državljana tretje države, razpoložljivih dokumentarnih dokazil ali drugih ustreznih indicev obstajajo dvomi o tem, ali je ta oseba mladoletnik, lahko pristojni organ opravi večdisciplinarno oceno, vključno s psihosocialno oceno, ki jo opravijo usposobljeni strokovnjaki, da se določi starost državljana tretje države. Za tako ugotavljanje se smiselno uporablja člen 25 Uredbe (EU) 2024/1348. ***Ugotavljanje starosti, opravljeno v predhodnih upravnih ali sodnih postopkih v kateri koli državi članici, se lahko šteje za***

zadostno za določitev starosti državljana tretje države, ki se predstavlja kot mladoletnik.

Or. en

Predlog spremembe 98

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Preden se izda odločba o vrnitvi mladoletnika brez spremstva, se v skladu z otrokovo koristjo zagotovi pomoč ustreznih organov, ki niso organi, ki izvršujejo vračanje.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 99

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Imenuje ***se*** zastopnik ***ali oseba, usposobljena za varovanje otrokove koristi***, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive.	2. ***Po ugotovitvi starosti državljana tretje države v skladu s členom 19 se brez nepotrebnega odlašanja*** imenuje zastopnik, ki v postopku vračanja zastopa mladoletnika brez spremstva, mu pomaga oziroma nastopa v njegovem imenu, kot je ustrezno. Zagotovi se, da je imenovani zastopnik ***neodvisen,*** ustrezno usposobljen za otrokom in starosti primerno komunikacijo ter da govori jezik, ki ga mladoletnik razume***, ali sodeluje s tolmačem ali prevajalcem***. Navedena oseba je tista, ki je določena za zastopnika v skladu z Direktivo (EU) 2024/1346, če je bila taka oseba imenovana v skladu s členom 27 navedene direktive. ***Pristojni organ lahko imenuje osebo, usposobljeno***

za varovanje otrokove koristi, dokler ni imenovan zastopnik.

Or. en

Predlog spremembe 100

Predlog uredbe
Člen 20 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine***,*** izbranemu skrbniku ali ***ustreznim sprejemnim centrom*** v državi vrnitve.	3. Mladoletnik brez spremstva se zasliši neposredno ali prek zastopnika ali usposobljene osebe***, ki začasno zastopa otroka, dokler ni imenovan zastopnik,*** iz odstavka 2, tudi v okviru ugotavljanja otrokove koristi. Preden je mladoletnik brez spremstva odstranjen z ozemlja države članice, se organi te države članice prepričajo, da bo vrnjen članu družine ***ali*** izbranemu skrbniku ali ***da so na voljo ustrezni sprejemni centri*** v državi vrnitve.

Or. en

Predlog spremembe 101

Predlog uredbe
Člen 21 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Obveznost sodelovanja	Obveznost sodelovanja ***in razpoložljivost med postopkom vračanja***

Or. en

Predlog spremembe 102

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Državljani tretjih držav morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema ***ter izpolniti obveznost zapustitve ozemlja držav članic***. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene ***člena 5***.	1. Državljani tretjih držav ***izpolnijo svojo obveznost, da zapustijo ozemlje Unije v skladu s členom 7(1), in*** morajo sodelovati s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov vračanja in ponovnega sprejema. Državljani tretjih držav brez nepotrebnega odlašanja pristojnim organom zagotovijo informacije o vseh pomembnih spremembah svojega posamičnega položaja, ki so pomembne za namene ***te uredbe***.

Or. en

Predlog spremembe 103

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. ostanejo na ozemlju države članice***, pristojne za postopek vračanja, katerega predmet je državljan tretje države,*** in ne pobegnejo ***v drugo državo članico***;	a. ostanejo ***na voljo pristojnim organom*** na ozemlju države članice in ne pobegnejo ***v skladu s členom 21(3), predvsem pa se pojavijo ob odhodu za prevoz za vrnitev***;

Or. en

Predlog spremembe 104

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. ne uničijo ***takih*** dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo***, ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom ter ne zagotavljajo drugih napačnih ustnih ali pisnih informacij ali kako drugače goljufivo nasprotujejo postopku*** vračanja	c. ne uničijo dokumentov ali jih kako drugače odsvojijo ***z namenom oviranja postopka*** vračanja ali ponovnega sprejema;

ali ponovnega sprejema;

Or. en

Predlog spremembe 105

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. ne uporabljajo vzdevkov z goljufivim namenom, ne zagotavljajo drugih neresničnih informacij ustno, pisno ali kako drugače z namenom zavajanja organov in goljufivega nasprotovanja zakonitemu vračanju ali ponovnemu sprejemu;

Or. en

Predlog spremembe 106

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom, če je na voljo;	g. ***na zahtevo pristojnih organov*** zagotovijo natančne kontaktne podatke, vključno s trenutnim prebivališčem, naslovom, telefonsko številko, na kateri so dosegljivi, in elektronskim naslovom, če je na voljo;

Or. en

Predlog spremembe 107

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka i

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
i. so v skladu s členom 23 na voljo med celotnim postopkom vračanja in ponovnega sprejema, zlasti so navzoči ob odhodu zaradi prevoza z namenom vrnitve;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 108

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 – točka l

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
l. se, kadar to zahtevajo pristojni organi, udeležijo svetovanja pri vračanju in reintegraciji.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 109

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Za zagotovitev hitrega, učinkovitega in uspešnega vračanja državljani tretjih držav med postopkom vračanja ostanejo na ozemlju države članice iz odstavka 2, točka (a), in zanje se uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:
	a. dodelitev na geografsko območje na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo;
	b. prebivanje na določenem naslovu;
	c. zglasitev pri pristojnih organih ob določenem času ali v razumnih časovnih

presledkih.

Ta odstavek se uporablja le, če je združljiv s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.

Odločitve, sprejete v skladu s točkama (b) in (c), se sprejmejo v pisni obliki in v skladu s členom 24, so sorazmerne in v njih se upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 110

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2b. V zvezi z informacijami in dokumentacijo, ki se zahtevajo v skladu z odstavkom 3, lahko pristojni organi na prošnjo državljana tretje države zahtevo začasno prekličejo. Odločitev o začasnem preklicu zahteve se sprejme objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera. V primeru negativne odločitve se navedejo razlogi v skladu s členom 24.

Or. en

Predlog spremembe 111

Predlog uredbe
Člen 21 – odstavek 2 c (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2c. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost. Državljan tretje države o takih narokih uradno

	obvesti pristojne organe.

Or. en

Predlog spremembe 112

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(4) zavrnitev ali odvzem delovnega dovoljenja v skladu z nacionalno zakonodajo;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 113

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(5) podaljšanje trajanja prepovedi vstopa v skladu s členom 10(7);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 114

Predlog uredbe
Člen 22 – odstavek 1 – točka 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
(6) denarne kazni.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 115

Predlog uredbe
Člen 23

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 23	***črtano***
Razpoložljivost za postopek vračanja	
1. Za zagotovitev hitrega, učinkovitega in uspešnega vračanja se za državljane tretjih držav med postopkom vračanja uporablja eden ali več naslednjih ukrepov:	
a. dodelitev na geografsko območje na ozemlju države članice, na katerem se lahko prosto gibljejo;	
b. prebivanje na določenem naslovu;	
c. zglasitev pri pristojnih organih ob določenem času ali v razumnih časovnih presledkih.	
2. Odstavek 1 se uporablja le, če je združljiv s posebnimi potrebami ranljivih oseb in otrokovo koristjo.	
3. Pristojni organi lahko državljanu tretje države na zahtevo izdajo dovoljenje, da:	
a. začasno zapusti geografsko območje zaradi ustrezno utemeljenih nujnih in resnih družinskih razlogov ali potrebnega zdravljenja, ki na geografskem območju ni na voljo;	
b. začasno prebiva zunaj kraja, določenega v skladu z odstavkom 1, točka (b);	
c. začasno ne izpolnjuje obveznosti zglasitve.	
4. Odločitve v zvezi z dovoljenji iz odstavka 3, prvi pododstavek, se sprejmejo objektivno in nepristransko glede na vsebino posameznega primera, če pa se tako dovoljenje ne izda, se to obrazloži.	
5. Državljanu tretje države ni treba zaprositi za dovoljenje za udeležbo na	

narokih pri organih in sodiščih, če je potrebna njegova navzočnost. Državljan tretje države o takih narokih uradno obvesti pristojne organe.

6. Odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 1, točki(b) in (c), se sprejmejo v pisni obliki, so sorazmerne in upoštevajo posebne okoliščine zadevnega državljana tretje države.

Or. en

Obrazložitev

Člen 23 je vključen v člen 21.

Predlog spremembe 116

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih in rokih za njihovo uporabo;	a. namenu, trajanju in fazah postopka vračanja ter informacijah o razpoložljivih pravnih sredstvih***, vključno s podporo*** in ***zastopanjem, ter o*** rokih za njihovo uporabo;

Or. en

Predlog spremembe 117

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med postopkom vračanja iz člena 21 ***in člena 23***, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in	b. pravicah in obveznostih državljanov tretjih držav med postopkom vračanja iz člena 21, posledicah neizpolnjevanja obveznosti v skladu s členom 22, obstoju razpisa ukrepa za vrnitev za osebo v Schengenskem informacijskem sistemu ter priznanju in

izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;	izvršitvi odločbe druge države članice o vrnitvi v skladu s členom 9;

Or. en

Predlog spremembe 118

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). ***Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije***.	2. Zagotovljene informacije se podajo brez nepotrebnega odlašanja v preprostem in dostopnem jeziku ter v jeziku, ki ga državljan tretje države razume ali za katerega se razumno domneva, da ga razume, po potrebi tudi s pisnim ali ustnim prevodom oziroma tolmačenjem. Te informacije se zagotovijo na standardnih informativnih listih v papirni ali elektronski obliki. V primeru mladoletnikov se informacije zagotovijo na otroku prijazen in starosti primeren način ter ob udeležbi nosilca starševske odgovornosti ali zastopnika iz člena 20(2). ***Komisija zagotovi vizualno razlago v brošurah za osebe, ki ne znajo brati. Te brošure se pripravijo tako, da jih lahko države članice dopolnijo z dodatnimi informacijami, specifičnimi za zadevno državo članico, in upoštevajo posebnosti ranljivih prosilcev, kot so mladoletniki ali invalidi***.

Or. en

Predlog spremembe 119

Predlog uredbe
Člen 24 – odstavek 2 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	2a. Državljanu tretje države se da možnost potrditi, da je prejel te informacije.

Or. en

Predlog spremembe 120

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da sta po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča.	1. V primeru pritožbe ali preizkusa pred pravosodnim organom v skladu s členom 27 države članice na zahtevo državljana tretje države zagotovijo, da sta po potrebi na voljo brezplačna pravna pomoč in zastopanje, da se zagotovi pravica do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sodišča. ***Taka pomoč ne vpliva na pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.***

Or. en

Predlog spremembe 121

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pravna pomoč in zastopanje zajemata pripravo pritožbe ali zahteve za preizkus, vključno vsaj s pripravo procesnih aktov, ki se zahtevajo v skladu z nacionalnim pravom, v primeru zaslišanja pa sodelovanje na zaslišanju pred pravosodnim organom, da se zagotovi učinkovito uveljavljanje pravice do obrambe. Taka pomoč ne vpliva na	***črtano***

pomoč, zagotovljeno na podlagi Uredbe (EU) 2024/1348.

Or. en

Predlog spremembe 122

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso ***ali ne bi mogli biti*** v nasprotju z interesi državljana tretje države.	4. Brezplačno pravno pomoč in zastopanje zagotavljajo pravni svetovalci ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki to lahko opravljajo ali jim je to dopuščeno v skladu z nacionalnim pravom in katerih interesi niso v nasprotju z interesi državljana tretje države.

Or. en

Predlog spremembe 123

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja***, niti ne ogrožajo uveljavljanja pravice do obrambe***;	a. določijo denarne ali časovne omejitve za zagotavljanje brezplačne pravne pomoči in zastopanja, če te omejitve niso samovoljne in ne omejujejo neupravičeno dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja;

Or. en

Predlog spremembe 124

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. zahtevajo popolno ali delno povračilo ***vseh*** nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države;	b. zahtevajo popolno ali delno povračilo nastalih stroškov, kadar se je finančni položaj državljana tretje države med postopkom vračanja ***znatno*** izboljšal ali kadar je bila odločitev o zagotovitvi brezplačne pravne pomoči in zastopanja sprejeta na podlagi napačnih informacij, ki jih je predložil državljan tretje države***, državljani tretjih držav pa morajo za ta namen pristojne organe nemudoma obvestiti o vsaki bistveni spremembi svojega finančnega položaja***;

Or. en

Predlog spremembe 125

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 7 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav, v zvezi ***s*** honorarji ter drugimi stroški in povračili, enaka, vendar ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.	c. določijo, da je obravnava državljanov tretjih držav, v zvezi ***z dostopom,*** honorarji ter drugimi stroški in povračili, enaka, vendar ni ugodnejša od obravnave, ki je na splošno namenjena njihovim državljanom v zadevah, ki se nanašajo na pravno pomoč.

Or. en

Predlog spremembe 126

Predlog uredbe
Člen 25 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje, pod pogojem, da ta pravila ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.	8. Države članice določijo posebna postopkovna pravila v zvezi z načinom vložitve in obdelave prošenj za brezplačno pravno pomoč in zastopanje ali uporabijo obstoječa pravila, ki se uporabljajo za podobne domače prošnje, pod pogojem, da ta pravila ***niso strožja oziroma*** ne otežujejo čezmerno ali ne onemogočajo dostopa do brezplačne pravne pomoči in zastopanja.

Or. en

Predlog spremembe 127

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10 in člena ***12(2)*** pred pristojnim pravosodnim organom.	1. Zadevnemu državljanu tretje države se zagotovi učinkovito pravno sredstvo za izpodbijanje odločb iz člena 7, člena 10 in člena ***13(2)*** pred pristojnim pravosodnim organom.

Or. en

Predlog spremembe 128

Predlog uredbe
Člen 26 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo, da skladnost z zahtevami, ki izhajajo iz načela nevračanja, na zahtevo državljana tretje države ali po uradni dolžnosti preveri pristojni pravosodni organ.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 129

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7, člena 10 oziroma člena 12(2), ***ali od drugega datuma, določenega z nacionalno zakonodajo,*** zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne.	2. Roki iz odstavka 1 začnejo teči od datuma, ko je državljanu tretje države vročena katera koli odločitev iz člena 7, člena 10 oziroma člena 12(2), zlasti ko zadevni državljan tretje države pobegne.

Or. en

Predlog spremembe 130

Predlog uredbe
Člen 27 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.	4. Kadar se skupaj z odločbo o vrnitvi ***ali odredbo o odstranitvi***, kot je navedeno v členu 7, izda prepoved vstopa, je zoper slednjo mogoča pritožba hkrati s pritožbo zoper odločbo o vrnitvi, in sicer pred istim pravosodnim organom in v okviru istega sodnega postopka ter v enakih rokih. Če se prepoved vstopa izda ločeno od odločbe o vrnitvi ali pa gre za edino odločitev, ki se izpodbija, se je zoper njo mogoče pritožiti ločeno. Roki za začetek takega ločenega sodnega postopka so enaki kot roki, določeni v primeru skupne pritožbe zoper prepoved vstopa in odločbo o vrnitvi.

Or. en

Predlog spremembe 131

Predlog uredbe
Člen 28 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Odložilni učinek	***Učinki pritožbe***

Or. en

Predlog spremembe 132

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom ***12(2)***, se odloži do ***izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27***.	1. ***Državljani tretje države lahko vložijo zahtevo za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi.*** Izvršitev odločb, izdanih v skladu s členom 7, členom 10 in členom ***13a(2)***, se odloži ***le, če je to potrebno za zagotovitev, da ni nevarnosti kršitve načela nevračanja v skladu z Listino***.

Or. en

Predlog spremembe 133

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. ***Državljanom tretje države se prizna pravica, da vložijo predlog za odlog izvršitve odločbe o vrnitvi do izteka roka za uveljavljanje pravice do učinkovitega pravnega sredstva pred pravosodnim organom prve stopnje iz člena 27.*** Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s	2. Pravosodni organ je pristojen, da po preučitvi dejstev in pravnih vprašanj odloči, ali bi bilo treba izvršitev odločbe o vrnitvi odložiti do izida postopka s pravnim sredstvom.

pravnim sredstvom. ***Izvršitev odločbe o vrnitvi se odloži, če obstaja tveganje kršitve načela nevračanja.***

Or. en

Predlog spremembe 134

Predlog uredbe
Člen 28 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.	3. Če se zoper prvo ali poznejšo odločbo o pritožbi vloži nadaljnja pritožba, se izvršitev odločbe o vrnitvi ne odloži, razen če državljan tretje države ***ponovno*** predlaga odložitev in se pristojni pravosodni organ odloči, da jo odobri, pri čemer ustrezno upošteva posebne okoliščine posameznega primera.

Or. en

Predlog spremembe 135

Predlog uredbe
Člen 29

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 29	***črtano***
Razlogi za pridržanje	
1. Države članice lahko državljana tretje države v skladu s to uredbo pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje sorazmerno.	
2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve.	
3. Državljan tretje države se lahko pridrži le na podlagi enega ali več	

naslednjih razlogov za pridržanje:

a. nevarnost pobega, ugotovljena v skladu s členom 30;

b. državljan tretje države se izogiba ali ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve;

c. državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16;

d. da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo;

e. nespoštovanje ukrepov, naloženih v skladu s členom 31.

4. Ti razlogi za pridržanje se določijo v nacionalnem pravu.

5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v jeziku, ki ga razume ali za katerega se lahko razumno domneva, da ga razume.

6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države v skladu z odstavkom 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.

Or. en

Obrazložitev

Vrstni red členov 29, 30 in 31 je bil spremenjen tako, da odraža postopkovno zaporedje uporabe pridržanja, pri čemer se daje prednost uporabi alternativ pridržanju. Novi vrstni red je: nevarnost pobega, alternative pridržanju, razlogi za pridržanje.

Predlog spremembe 136

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ali pa zanj velja ***odločba o izvršitvi***, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860;	b. državljanu tretje države je bila izdana odločba o vrnitvi ali pa zanj velja ***odredba o odstranitvi***, ki jo je izdala država članica, ki ni država članica, na ozemlju katere trenutno prebiva nezakonito, tudi če je to odkrito z razpisi ukrepov, vnesenimi v Schengenski informacijski sistem v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860;

Or. en

Predlog spremembe 137

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. nespoštovanje ukrepov v skladu s členom ***23***.	c. nespoštovanje ukrepov v skladu s členom ***21(3)***.

Or. en

Predlog spremembe 138

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera***, kadar je v zvezi z zadevnim državljanom tretje države izpolnjeno eno od naslednjih meril***:	2. V primerih, ki niso zajeti v odstavku 1, se nevarnost pobega ugotavlja na podlagi celovite ocene posebnih okoliščin posameznega primera***. Na nevarnost pobega lahko kažejo naslednja merila***:

Or. en

Predlog spremembe 139

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2)***,*** ***točke (a) do (k)***;	d. neizpolnjevanje obveznosti sodelovanja s pristojnimi organi držav članic v vseh fazah postopkov na podlagi te uredbe, kot je navedeno v členu 21(2);

Or. en

Predlog spremembe 140

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. kadar je odhod neizbežen in obstajajo resni razlogi za domnevo, da državljan tretje države namerava kršiti obveznost sodelovanja iz člena 21(2), točka (l);	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 141

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. ***nasilno*** upiranje postopku vračanja;	g. ***fizično*** upiranje postopku vračanja;

Or. en

Predlog spremembe 142

Predlog uredbe
Člen 30 – odstavek 2 – točka h

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
h. ponovni vstop v Unijo ob kršitvi veljavne prepovedi vstopa.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 143

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ***ob upoštevanju individualnih okoliščin*** zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.	1. Države članice v nacionalnem pravu določijo alternativne ukrepe pridržanju. Taki ukrepi se odredijo ***le, kadar velja vsaj eden od razlogov za pridržanje iz člena 31a(3), pri čemer se upoštevajo individualne okoliščine*** zadevnega državljana tretje države, vključno z morebitnimi ranljivostmi, in so sorazmerni s stopnjo tveganja pobega, ocenjeno v skladu s členom 30.

Or. en

Predlog spremembe 144

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 2 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. obvezno prebivanje v kraju, ki ga določijo pristojni organi;	c. obvezno prebivanje v kraju, ki ga določijo pristojni organi***, kot alternativa odvzemu prostosti, pri čemer se posebej upoštevajo otroci, ženske in druge ranljive osebe***;

Or. en

Predlog spremembe 145

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, tudi v skladu s členom ***29(3)***, točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.	4. Državljanom tretjih držav se vroči vsaka odločitev o uporabi ukrepov iz odstavka 2 tega člena, prav tako pa se jih obvesti o posledicah neizpolnjevanja te odločitve, tudi v skladu s členom ***31a(3)***, točka (e), in pravnih sredstvih iz odstavka 5 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 146

Predlog uredbe
Člen 31 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti ***hitro, najpozneje pa v dveh mesecih,*** preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.	5. Države članice zagotovijo, da pravosodni organ na zahtevo zadevne osebe ali po uradni dolžnosti ***čim prej*** preizkusi odločitve, sprejete v skladu z odstavkom 2 tega člena.

Or. en

Predlog spremembe 147

Predlog uredbe
Člen 31 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 31a

Razlogi za pridržanje

1. Države članice lahko državljana tretje države v skladu s to uredbo pridržijo na podlagi posamične ocene vsakega primera in le, če je pridržanje sorazmerno, ter kot ukrep v skrajni sili.

2. Države članice lahko državljana tretje države pridržijo le zaradi priprave vrnitve ali izvedbe odstranitve.

3. Državljan tretje države se lahko pridrži le na podlagi enega ali več naslednjih razlogov za pridržanje:

a. nevarnost pobega, ugotovljena v skladu s členom 30;

b. državljan tretje države se izogiba ali ovira pripravo vrnitve ali postopek odstranitve;

c. državljan tretje države predstavlja varnostno tveganje v skladu s členom 16;

d. da se določi ali preveri njegova identiteta ali državljanstvo;

e. nespoštovanje ukrepov, naloženih v skladu s členom 30.

4. Ti razlogi za pridržanje se določijo v nacionalnem pravu.

5. Pridržanje odredijo upravni ali pravosodni organi. Pridržanje se odredi s pisno odločbo, v kateri so obrazloženi dejanski in pravni razlogi, na katerih odločba temelji, ter navedene informacije o pravnih sredstvih, ki so na voljo. Državljanu tretje države se odločba vroči v skladu s členom 24.

6. Države članice pri pridržanju državljana tretje države v skladu z odstavkom 2 upoštevajo vse vidne znake, izjave ali vedenje, ki so povezani z državljanom tretje države ali jih je navedel ali prikazal državljan tretje države, ki kažejo, da je ranljiva oseba.

Or. en

Obrazložitev

Vrstni red členov 29, 30 in 31 je bil spremenjen tako, da odraža postopkovno zaporedje uporabe pridržanja, pri čemer se daje prednost uporabi alternativ pridržanju. Novi vrstni red je: nevarnost pobega, alternative pridržanju, razlogi za pridržanje.

Predlog spremembe 148

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni pogoji iz člena ***29*** in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.	1. Pridržanje traja čim krajši čas ter dokler so izpolnjeni pogoji iz člena ***31a*** in je to potrebno, da se zagotovi uspešna vrnitev.

Or. en

Predlog spremembe 149

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Če se izkaže, da pogoji iz člena ***29*** niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.	2. Če se izkaže, da pogoji iz člena ***31a*** niso več izpolnjeni, pridržanje ni več upravičeno, državljan tretje države pa se izpusti. Taka izpustitev ne izključuje uporabe ukrepov za preprečevanje nevarnosti pobega v skladu s členom 31.

Or. en

Predlog spremembe 150

Predlog uredbe
Člen 32 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Pridržanje v posamezni državi	3. Pridržanje v posamezni državi

članici ne presega 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ ***12*** mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.	članici ne presega 12 mesecev. Pridržanje se lahko podaljša za največ ***šest*** mesecev v posamezni državi članici, če je verjetno, da bo postopek vračanja trajal dlje zaradi nesodelovanja zadevnega državljana tretje države ali zamud pri pridobivanju potrebne dokumentacije od tretjih držav.

Or. en

Predlog spremembe 151

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja***, najpozneje pa 15 dni po tem***; ali	a. se vsak sodni preizkus zakonitosti pridržanja zaključi čim hitreje po začetku pridržanja ali

Or. en

Predlog spremembe 152

Predlog uredbe
Člen 33 – odstavek 3 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka***, najpozneje pa 15 dni po tem***. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.	b. se zadevnemu državljanu tretje države zagotovi pravico, da začne postopek, s katerim se preizkusi zakonitost pridržanja, pri čemer se sodni preizkus opravi kar se da hitro po začetku ustreznega postopka. V takih primerih države članice takoj po pridržanju obvestijo zadevnega državljana tretje države o možnosti začetka takega postopka.

Or. en

Predlog spremembe 153

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 3 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	3a. Pristojni organ, ki upravlja center za pridržanje, zagotovi, da so pridržane osebe obveščene o svoji pravici, da stopijo v stik s pravnimi zastopniki.

Or. en

Predlog spremembe 154

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 5

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi imajo možnost ***obiskati*** kateri koli center za pridržanje in ***komunicirati*** z državljani tretjih držav ter jih ***obiskati*** pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. ***Za take obiske se lahko zahteva dovoljenje***.	5. Pravni zastopniki, družinski člani, pristojni konzularni organi ter ustrezne in pristojne nacionalne, mednarodne in nevladne organizacije ter organi imajo možnost***, da na zahtevo državljana tretje države obiščejo*** kateri koli center za pridržanje in ***komunicirajo*** z državljani tretjih držav ter jih ***obiščejo*** pod pogoji, ki spoštujejo zasebnost. ***Centri za pridržanje določijo čas in posebna območja za zagotavljanje takšne pravne pomoči. Odvetniki ali druge ustrezno usposobljene osebe, ki zagotavljajo pravno svetovanje in zastopanje, kot je dovoljeno v skladu z nacionalnim pravom, lahko v centru vzpostavijo stalno zastopstvo***.

Or. en

Predlog spremembe 155

Predlog uredbe
Člen 34 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno ***ter v jasnem in preprostem jeziku, ki ga razumejo,*** zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.	6. Pridržanim državljanom tretjih držav se pisno zagotavljajo informacije, ki pojasnjujejo pravila v centru ter določajo njihove pravice in obveznosti ***v skladu s členom 24***. Te informacije vključujejo tudi informacije o pravici – v skladu z nacionalno zakonodajo – do stikov z osebami ali organi iz odstavkov 3 in 5.

Or. en

Predlog spremembe 156

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje***,*** pri ***tem pa se upošteva otrokova*** korist.	1. Mladoletniki brez spremstva in družine z mladoletniki se pridržijo le, ko so izrabljena vsa druga sredstva in za najkrajše ustrezno obdobje***.*** Pri ***pridržanju mladoletnikov pred odstranitvijo je najpomembneje ravnati v otrokovo*** korist.

Or. en

Predlog spremembe 157

Predlog uredbe
Člen 35 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno, centri pa prilagojeni potrebam oseb ***njihove starosti in spola***, vključno z ustrezno higieno,	2. Družinam in mladoletnikom brez spremstva, pridržanim med pripravo vrnitve, se zagotovi ločena namestitev, kjer je zagotovljena ustrezna zasebnost. Osebje mora biti ustrezno usposobljeno ***in prijazno do otrok***, centri pa prilagojeni potrebam oseb ***v skladu z njihovo starostjo***

hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.	***in spolom***, vključno z ustrezno higieno, hrano, zdravstvenimi storitvami in drugo infrastrukturo.

Or. en

Predlog spremembe 158

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Pristojni organi ob izdaji izvršljive odločbe o vrnitvi in ne glede na člen 28***, po potrebi*** ob podpori agencije Frontex***, sistematično in*** brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema.	1. Pristojni organi ob izdaji izvršljive odločbe o vrnitvi in ne glede na člen 28 ob podpori agencije Frontex brez nepotrebnega odlašanja začnejo postopek ponovnega sprejema. ***Za prošnje za ponovni sprejem iz odstavka 2 se uporabi standardni obrazec za ponovni sprejem iz Priloge [II].***

Or. en

Obrazložitev

Tej uredbi se doda priloga s standardnim obrazcem za ponovni sprejem.

Predlog spremembe 159

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti potno listino, pristojni organi vložijo prošnjo za ponovni sprejem***. Taka prošnja za ponovni sprejem po potrebi vključuje zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine. Prošnje za ponovni sprejem se vložijo nemudoma, po možnosti*** z uporabo ***standardnega*** obrazca ***v skladu z odstavkom 6***.	2. Kadar je treba od organov tretje države pridobiti ***potrdilo o državljanstvu ali*** potno listino, pristojni organi ***začnejo postopek ponovnega sprejema tako, da*** vložijo prošnjo za ponovni sprejem z uporabo obrazca ***iz Priloge [II]***.

Or. en

Predlog spremembe 160

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. ***Pristojni organi lahko zahtevek za potno listino predložijo ločeno, če je to bolje iz pravnih ali operativnih razlogov, tudi zaradi obdobja veljavnosti potne listine, ki se izda, in nerazpoložljivosti državljana tretje države, da bi prejel potno listino takoj po potrditvi državljanstva.*** Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29].	3. Kadar je ustrezno, se uporablja evropska potna listina za vrnitev v skladu z veljavnim instrumentom o ponovnem sprejemu in Uredbo (EU) 2016/1953[29].
[29] Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).	[29] Uredba (EU) 2016/1953 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 26. oktobra 2016 o uvedbi evropske potne listine za vrnitev nezakonito prebivajočih državljanov tretjih držav in razveljavitvi Priporočila Sveta z dne 30. novembra 1994 (UL L 311, 17.11.2016, str. 13, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2016/1953/oj).

Or. en

Predlog spremembe 161

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 6

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje izvedbenega akta v skladu s členom 49(2) za določitev standardnega obrazca, ki se uporablja za vložitev prošenj za ponovni sprejem iz odstavka 2.	***črtano***

Tak standardni obrazec določa:

a. obliko prošenj za ponovni sprejem;

b. elemente prošnje za ponovni sprejem, vključno z zahtevo za potrditev državljanstva in zahtevo za izdajo potne listine.

Or. en

Predlog spremembe 162

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
7. Postopek ponovnega sprejema v tretjih državah podpirajo namenski uradniki Unije za zvezo za vračanje, ki jih financira Unija. Ti uradniki za zvezo so del strukture delegacij Unije in se pri izvrševanju ustreznih prednostnih nalog politike Unije tesno usklajujejo s Komisijo.	7. ***Vedno, kadar je to mogoče,*** postopek ponovnega sprejema v tretjih državah podpirajo namenski uradniki Unije za zvezo za vračanje, ki jih financira Unija. Ti uradniki za zvezo so del strukture delegacij Unije in se pri izvrševanju ustreznih prednostnih nalog politike Unije tesno usklajujejo s Komisijo.

Or. en

Predlog spremembe 163

Predlog uredbe
Člen 36 – odstavek 7 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	7a. Komisija morebitno nesodelovanje tretjih držav pri ponovnem sprejemu in reintegraciji njihovih državljanov oceni v okviru letne ocene o odnosih med Unijo in tretjimi državami, na primer o sodelovanju pri ponovnem sprejemu v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta[1a].

[1a] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Predlog spremembe 164

Predlog uredbe
Člen 37

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Člen 37	***črtano***
Komunikacija z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav	
1. Pristojni organi lahko po potrebi komunicirajo z nepriznanimi subjekti iz tretjih držav, odgovornimi za enega ali več korakov v postopku ponovnega sprejema.	
2. Takšna komunikacija je omejena na to, kar je potrebno za izvedbo postopka ponovnega sprejema, in ne pomeni diplomatskega priznanja zadevnih subjektov.	

Or. en

Predlog spremembe 165

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***za izvajanje*** te uredbe ***uporabijo vse ustrezne načine za sodelovanje in izmenjavo informacij***.	1. Države članice ***si za namene izvajanja postopka vračanja, postopka ponovnega sprejema in zagotavljanja pomoči pri reintegraciji na zahtevo izmenjujejo informacije o osebi, ki spada***

na področje uporabe te uredbe.

Navedene informacije se izmenjujejo samo prek informacijskih sistemov EU iz člena 4(15) Uredbe (EU) 2019/818[1a] ali prek dopolnilnih informacij v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860.

[1a] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij in spremembi uredb (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 ter (EU) 2019/816 (UL L 135, 22.5.2019, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Predlog spremembe 166

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	1a. Ne glede na izmenjavo informacij iz odstavka 1 države članice za izvajanje te uredbe uporabijo vse ustrezne načine za sodelovanje in izmenjavo informacij.

Or. en

Predlog spremembe 167

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Izmenjava informacij ***se*** izvede na zahtevo države članice in ***lahko*** poteka le med pristojnimi organi držav članic.	2. ***V takih primerih se*** izmenjava informacij izvede na zahtevo države članice in poteka le med pristojnimi organi

držav članic.

Or. en

Predlog spremembe 168

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice si za namene izvajanja postopka vračanja, postopka ponovnega sprejema in zagotavljanja pomoči pri reintegraciji na zahtevo medsebojno sporočajo informacije o osebi, ki spada na področje uporabe te uredbe.	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 169

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 4

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
4. Kadar se informacije iz odstavka 3 lahko izmenjujejo prek informacijskih sistemov EU iz člena 4, točka 15, Uredbe (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta[30] ali prek dopolnilnih informacij v skladu z Uredbo (EU) 2018/1860, se take informacije izmenjujejo samo na ta način.	***črtano***

[30] Uredba (EU) 2019/818 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. maja 2019 o vzpostavitvi okvira za interoperabilnost informacijskih sistemov EU na področju policijskega in pravosodnega sodelovanja, azila ter migracij in spremembi uredb (EU) 2018/1726, (EU) 2018/1862 ter (EU) 2019/816 (UL L 135, 22.5.2019, ELI:

http://data.europa.eu/eli/reg/2019/818/oj).

Or. en

Predlog spremembe 170

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – uvodni del

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
6. Informacije iz odstavka ***3*** vključujejo zlasti:	6. Informacije iz odstavka ***1*** vključujejo zlasti:

Or. en

Predlog spremembe 171

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka a

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
a. informacije, potrebne za ugotovitev identitete državljana tretje države in po potrebi identitete njegovih družinskih članov, sorodnikov in morebitnih drugih družinskih razmerij, ***zlasti priimke, imena, po potrebi prejšnja imena in druga imena, privzeta imena in psevdonime, datum, kraj in državo rojstva, spol,***	a. informacije, potrebne za ugotovitev identitete državljana tretje države in po potrebi identitete njegovih družinskih članov, sorodnikov in morebitnih drugih družinskih razmerij,

Or. en

Predlog spremembe 172

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje	b. informacije v zvezi z biometričnimi podatki, pridobljenimi od državljana tretje

države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358, ***zlasti podobe obraza, daktiloskopske podatke, datum odvzema biometričnih podatkov, sklicno številko Eurodaca, ki jo je uporabila država članica izvora,***	države v skladu z Uredbo (EU) 2024/1358,

Or. en

Predlog spremembe 173

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. informacije v zvezi z državljanstvom in potnimi listinami državljana tretje države, ***zlasti s trenutnimi državljanstvi in prejšnjimi državljanstvi, vrsto, številko in državo izdaje potnih listin, datum izdaje in datum izteka veljavnosti potnih listin,***	c. informacije v zvezi z državljanstvom in potnimi listinami državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 174

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. informacije v zvezi z operacijo vračanja državljana tretje države, ***zlasti o podrobnostih v zvezi z letom, druge potovalne ureditve, navedbo, ali je državljan tretje države posebej nevarna oseba, ki med operacijo vračanja zahteva posebno ureditev, informacije v zvezi s spremljanjem,***	f. informacije v zvezi z operacijo vračanja državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 175

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 6 – točka g

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države, ***zlasti sestava družine, zakonski stan, kontaktni podatki družinskih članov v državi vrnitve, delovne izkušnje, raven izobrazbe, diplome,***	g. informacije v zvezi z reintegracijo državljana tretje države,

Or. en

Predlog spremembe 176

Predlog uredbe
Člen 38 – odstavek 8

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
8. Izmenjava informacij se ***lahko*** uporabi samo za namene iz odstavka ***3***. V vsaki državi članici se ***lahko*** take informacije, odvisno od vrste in pooblastil organa prejemnika, sporočijo samo organom ali pravosodnim organom, pooblaščenim za postopek vračanja, postopek ponovnega sprejema ali zagotavljanje pomoči pri reintegraciji.	8. Izmenjava informacij se uporabi samo za namene iz odstavka ***1***. V vsaki državi članici se take informacije, odvisno od vrste in pooblastil organa prejemnika, sporočijo samo organom ali pravosodnim organom, pooblaščenim za postopek vračanja, postopek ponovnega sprejema ali zagotavljanje pomoči pri reintegraciji.

Or. en

Predlog spremembe 177

Predlog uredbe
Člen 40 – naslov

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
Prenos podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami državljanov tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema	Prenos podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami državljanov tretjih držav tretjim državam za namene ponovnega sprejema

in reintegracije

Or. en

Predlog spremembe 178

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 1 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. prenos podatkov je potreben za izvajanje postopka ponovnega sprejema iz člena 36;	***črtano***

Or. en

Predlog spremembe 179

Predlog uredbe
Člen 40 – odstavek 4 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	4a. Prenos podatkov v zvezi s kazenskimi obsodbami državljanov tretjih držav v tretje države se izvede, če je pred tem opravljen strog preizkus nujnosti in če to ne vodi do izreka smrtne kazni ali kakršne koli oblike krutega in nečloveškega ravnanja.

Or. en

Predlog spremembe 180

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za	c. potrebni viri in zadostno usposobljeno osebje v državah članicah za

izvajanje te uredbe***, tudi za pridržanje***;	izvajanje te uredbe;

Or. en

Predlog spremembe 181

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja***,*** ponovnega sprejema ***in reintegracije*** državljanov tretjih držav;	d. digitalni sistemi za upravljanje vračanja ***in*** ponovnega sprejema državljanov tretjih držav;

Or. en

Predlog spremembe 182

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 1 – točka f

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
f. podpora organov, uradov in agencij Unije na podlagi člena 43(4) v skladu z njihovimi pooblastili.	f. ***finančna podpora Unije in operativna*** podpora organov, uradov in agencij Unije***, zlasti podpora agencije Frontex,*** na podlagi člena 43(4) ***in*** v skladu z njihovimi pooblastili.

Or. en

Predlog spremembe 183

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno	2. Unija in države članice opredelijo skupne prednostne naloge na področju vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije ter zagotovijo potrebno

nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) ***2024/1351***, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ***Evropskega parlamenta in Sveta***[32] ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.	nadaljnje ukrepanje ob upoštevanju evropske strategije za upravljanje azila in migracij, sprejete na podlagi člena 8 Uredbe (EU) 2024/1351, izvajanja postopka vračanja na meji v skladu z Uredbo (EU) ***2024/1349***, ocene stopnje sodelovanja tretjih držav z državami članicami na področju ponovnega sprejema v skladu s členom 25a Uredbe (ES) št. 810/2009 ter instrumentov Unije za ponovni sprejem in vseh drugih instrumentov Unije, pomembnih za sodelovanje na področju ponovnega sprejema.

[32] Uredba (ES) št. 810/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o vizumskem zakoniku Skupnosti (Vizumski zakonik) (UL L 243, 15.9.2009, str. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj).

Or. en

Predlog spremembe 184

Predlog uredbe
Člen 42 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami***, pa tudi sinergijo med notranjimi in zunanjimi komponentami,*** ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij.	3. Unija in države članice zagotovijo lojalno sodelovanje in tesno usklajevanje med pristojnimi organi ter med Unijo in državami članicami ob upoštevanju njihovega skupnega interesa za učinkovito delovanje politik Unije za upravljanje azila in migracij.

Or. en

Predlog spremembe 185

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli potrebna sredstva in vire, vključno z ustrezno usposobljenim osebjem, ki je seznanjeno s smernicami za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe.	2. Vsaka država članica pristojnim organom dodeli potrebna sredstva in vire, vključno z ustrezno usposobljenim osebjem, ki je seznanjeno s smernicami za izpolnjevanje obveznosti iz te uredbe***, ter zadostna sredstva za razvoj celovitih digitalnih sistemov za upravljanje vračanja, ponovnega sprejema in reintegracije državljanov tretjih držav v skladu s členom 42, točka (1d)***.

Or. en

Predlog spremembe 186

Predlog uredbe
Člen 43 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice zagotovijo zadostno raven zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.	3. Države članice zagotovijo ***zadostne človeške in finančne vire za zagotovitev alternativ pridržanju ter*** zadostno raven zmogljivosti za pridržanje ob upoštevanju dejanskih potreb in pričakovanih vrnitev v naslednjih 12 mesecih, zlasti za namene dobro pripravljenih sistemov in kontingentnega načrtovanja v skladu s členom 7 Uredbe (EU) 2024/1351.

Or. en

Predlog spremembe 187

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka c

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
c. vodenje ali podpiranje političnega dialoga in izmenjav z organi tretjih držav z namenom omogočanja ponovnega sprejema;	c. vodenje ali podpiranje političnega dialoga in izmenjav z organi tretjih držav z namenom omogočanja ponovnega sprejema***, kadar tega ne more izvajati država članica izvršiteljica***;

Or. en

Predlog spremembe 188

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta;	d. navezovanje stikov s pristojnimi organi tretjih držav zaradi preverjanja istovetnosti državljanov tretjih držav in pridobitve veljavnega potovalnega dokumenta***, kadar tega ne more izvajati država članica izvršiteljica***;

Or. en

Predlog spremembe 189

Predlog uredbe
Člen 44 – odstavek 1 – točka e

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
e. organizacijo praktičnih ureditev za izvršitev vrnitve v imenu države članice prosilke;	e. organizacijo praktičnih ureditev za izvršitev vrnitve v imenu države članice prosilke***, kadar tega ne more izvajati država članica izvršiteljica***;

Or. en

Predlog spremembe 190

Predlog uredbe
Člen 45 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Države članice ***lahko*** v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex, vključno z uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za zvezo.	1. Države članice v skladu z Uredbo (EU) 2019/1896 zahtevajo, da njihovim pristojnim organom pomagajo strokovnjaki, ki jih napoti ali podpira agencija Frontex, vključno z uradniki za zvezo za vračanje in drugimi uradniki za zvezo.

Or. en

Predlog spremembe 191

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 2

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
2. Države članice zagotovijo, da se informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo tudi pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348.	2. Države članice zagotovijo, da se informacije o vračanju in reintegraciji priskrbijo tudi pred izdajo odločbe o vrnitvi, zlasti kadar se uporablja člen 37 Uredbe (EU) 2024/1348***, s čimer poskrbijo, da so državljani tretjih držav seznanjeni s svojimi obveznostmi sodelovanja***.

Or. en

Predlog spremembe 192

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 3

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma	3. Države članice vzpostavijo nacionalne programe za podporo pri vračanju in reintegraciji ter praviloma

uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države.	uporabljajo programe, ki jih zagotavlja Unija. Nacionalni programi in pomoč za reintegracijo, ki jo zagotavlja Unija, vključujejo logistično, finančno in drugo materialno pomoč ali pomoč v naravi oziroma spodbude, vključno s pomočjo pri reintegraciji v državo vrnitve, ki se zagotovi državljanu tretje države. ***Svetovanje o reintegraciji je na voljo državljanom tretjih držav, ki sodelujejo s pristojnimi organi iz odstavka 5.***

Or. en

Predlog spremembe 193

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka b

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
b. ali se državljan tretje države vrača prostovoljno ***ali je odstranjen***;	b. ali se državljan tretje države vrača prostovoljno;

Or. en

Predlog spremembe 194

Predlog uredbe
Člen 46 – odstavek 5 – točka d

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje;	d. ali je bil državljan tretje države obsojen za kaznivo dejanje **– *v tem primeru državljan tretje države ni upravičen do podpore za reintegracijo***.

Or. en

Predlog spremembe 195

Predlog uredbe
Poglavje VIII a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Poglavje VIIIa
	Člen 46a
	Spremembe Uredbe (EU) 2019/1896
	Uredba (EU) 2019/1896 se spremeni:
	(1) v členu 10(1) se točka (o) nadomesti z naslednjim:
	„(o) vzpostavi evropski mehanizem za spremljanje odstranitev v skladu s členom 51;“;
	(2) člen 51 se nadomesti z naslednjim:
	„Člen 51 Evropski mehanizem za spremljanje odstranitev
	1. Za spremljanje spoštovanja temeljnih pravic med odstranitvijo Agencija vzpostavi centraliziran evropski mehanizem za spremljanje odstranitev, ki ga vodi uradnik za temeljne pravice.
	2. Evropski mehanizem za spremljanje odstranitev sestavljata namenski sekretariat in nabor neodvisnih spremljevalcev prisilnega vračanja Agencije, ki nadomeščajo obstoječi nabor spremljevalcev prisilnega vračanja. Evropski mehanizem za spremljanje odstranitev je pristojen za izvajanje dejavnosti spremljanja prisilnega vračanja v skladu s členom 15 [te uredbe o spremembi]. V nabor se vključijo spremljevalci prisilnega vračanja s posebnim strokovnim znanjem in izkušnjami na področju zaščite otrok.
	3. Agencija zagotovi ustrezne človeške in finančne vire, da lahko evropski mehanizem za spremljanje odstranitev učinkovito opravlja svoje naloge.

4. Za spremljevalce prisilnega vračanja veljajo kadrovski predpisi in pogoji za zaposlitev, pri opravljanju svojih nalog pa so neodvisni.

5. Agencija Evropske unije za temeljne pravice (FRA) izda splošne smernice in z njo redno potekajo posvetovanja o delovanju evropskega mehanizma za spremljanje odstranitev, vključno z njegovo metodologijo spremljanja. Agencija FRA zagotovi redno usposabljanje spremljevalcev prisilnega vračanja.“;

(3) v členu 65(2) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) število uslužbencev, za katere se je vsaka država članica zavezala, da jih bo dala na voljo stalni enoti, tudi prek rezervnih uslužbencev za hitri odziv;

(4) v členu 109(3), prvi pododstavek, se točka (c) nadomesti z naslednjim:

„(c) predlaga opazovalce spoštovanja temeljnih pravic za spremljevalce prisilnega vračanja za evropski mehanizem za spremljanje odstranitev iz člena 51;“;

(5) v členu 110 se odstavek 4 nadomesti z naslednjim:

„4. Uradnik za temeljne pravice imenuje opazovalce spoštovanja temeljnih pravic za spremljevalce prisilnega vračanja v okviru evropskega mehanizma za spremljanje odstranitev iz člena 51.“.

Or. en

Predlog spremembe 196

Predlog uredbe
Člen 47 – odstavek 1

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
1. Če nenavadno veliko število	1. Če nenavadno veliko število

državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli obdobja za sodni preizkus***, ki so daljša od obdobij iz člena 33(3),*** in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).	državljanov tretjih držav, ki jih je treba vrniti, predstavlja nepredvideno veliko breme za zmogljivosti centrov za pridržanje v državi članici ali za njeno upravno ali sodno osebje, lahko ta država članica v času takih izrednih razmer dovoli ***daljša*** obdobja za sodni preizkus in sprejme nujne ukrepe v zvezi s pogoji pridržanja, ki odstopajo od tistih iz člena 34(1) in člena 35(2).

Or. en

Predlog spremembe 197

Predlog uredbe
Člen 48 – odstavek 1 – točka c a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	ca. število primerov, v katerih agencija Frontex ni podprla postopka vračanja ali odstranitve, in razloge za to.

Or. en

Predlog spremembe 198

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 1 a (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Člen 9(1) se začne uporabljati eno leto po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Or. en

Predlog spremembe 199

Predlog uredbe
Člen 52 – odstavek 1 b (novo)

Besedilo, ki ga predlaga Komisija	*Predlog spremembe*
	Države članice lahko začnejo uporabljati člen 9(1) pred datumom iz odstavka 1a tega člena.

Or. en

OBRAZLOŽITEV

Predlog Komisije za uredbo Evropskega parlamenta in Sveta o vzpostavitvi skupnega sistema za vračanje državljanov tretjih držav, ki nezakonito prebivajo v Uniji, ter razveljavitvi Direktive 2008/115/ES Evropskega parlamenta in Sveta, Direktive Sveta 2001/40/ES in Odločbe Sveta 2004/191/ES je bil pripravljen v pravem trenutku. Glede na začetek izvajanja pakta junija 2026 je ta uredba zadnji del temeljne zakonodaje, namenjene obravnavanju nezakonitih migracij znotraj Evropske unije ob upoštevanju temeljnih pravic zadevnih državljanov tretje države. Evropski okvir za migracije ne bo mogel učinkovito delovati, če ne bo vzpostavljen delujoč sistem vračanja.

Glede na razpoložljive podatke se trenutno le približno 20 odstotkov zavrnjenih prosilcev za azil dejansko vrne v svojo državo izvora. Te razmere so zelo zaskrbljujoče, saj zaradi njih upadata zaupanje javnosti in podpora našim skupnim migracijskim politikam. Poleg tega imajo nenamerno posledico, da resnični begunci, torej tisti, ki dejansko potrebujejo zaščito, ne prejmejo podpore, prav tako tudi tisti, ki migrirajo iz drugih razlogov po zakonitih poteh.
Eden glavnih razlogov za to pomanjkljivost je zastarel pravni okvir, ki je bil vzpostavljen leta 2008. V preteklosti se je že poskusila izvesti revizija te direktive, vendar žal neuspešno, ker Parlament ni podal svojega stališča. To jasno kaže, da je nujno potreben učinkovitejši, hitrejši in sodobnejši pristop.
Edini način za oblikovanje uspešnega, hitrega in učinkovitega sistema vračanja je, da se ta vzpostavi na evropski ravni. Države članice imajo skupno odgovornost, da prispevajo k tem prizadevanjem, saj je to izziv, ki je pomemben za vse. Poročevalec je to upošteval pri nadaljnjem oblikovanju osnutka predloga.

Evropski pristop
Glede na pomen resnično evropskega pristopa je smiselno začeti z najpomembnejšo spremembo v primerjavi s sedanjim okvirom, in sicer z obveznim vzajemnim priznavanjem med državami članicami. S to novo obveznostjo želimo preprečiti povečanje sekundarnih gibanj in zmanjšati upravno breme za države članice, saj ne bo potreben povsem nov postopek. To bo pospešilo postopke vračanja po vsej Uniji. Da bi se dodatno zmanjšal pritisk na države članice, se bo na podlagi tega poročila povečala vloga agencije Frontex v postopku vračanja, saj je bila uvedena nova obveznost držav članic, da Agencijo zaprosijo za podporo v postopku vračanja. Poleg tega se bodo lahko države članice opirale tudi na medsebojne ocene, ki bodo dostopne prek Schengenskega informacijskega sistema (SIS). Primer take ocene je dobro znano ugotavljanje starosti.
Komisija je že uvedla vzajemno priznavanje. Vendar bi bilo po mnenju poročevalca bistveno učinkoviteje, če bi omogočili takojšen začetek priznavanja s standardnim nalogom za vrnitev in s polnim izvajanjem v vseh državah članicah po enem letu. To prehodno obdobje bo državam članicam omogočilo dovolj časa, da ustrezno prilagodijo in uskladijo svoje nacionalne sisteme.

Ta evropski pristop zajema tudi na novo uvedeni postopek ponovnega sprejema. Osnutek predloga Komisije je dobro izhodišče, vendar poročevalec meni, da bi lahko obsežne podrobnosti povzročile dodatno upravno breme. Zato v pristopu, ki je predlagan v tem osnutku, ponuja poenostavljeno in bolj racionalizirano rešitev s standardiziranim obrazcem, ki bo dostopen prek SIS. Ta obrazec bo treba uporabiti le, kadar bo to potrebno. Z uvedbo skupne predloge se drugim državam članicam omogoči lažji vpogled v tekoče postopke, s tem pa se olajša tudi vzajemno priznavanje.

V osnutku je poudarjena in uvedena nova obveznost tretjih držav, da sodelujejo pri ponovnem sprejemu, zlasti v zvezi z identifikacijskimi in potovalnimi listinami. Nesodelovanje bo ocenila Komisija in bo imelo ustrezne posledice, saj povzroča nepotrebne zamude v postopku, poleg tega pa kaže na pomanjkanje zaupanja med Unijo in posamezno tretjo državo. Komisija tega ni obravnavala, čeprav to v zakonodaji še ni urejeno.

Prostovoljna vrnitev

V osnutku se daje prednost prostovoljnemu in ne prisilnemu vračanju, kar je v nasprotju s predlogom Komisije. Jasno je, da je prostovoljno vračanje bolj vzdržno, uspešnejše in učinkovitejše. Da bi se povečale koristi prostovoljnega vračanja, v skladu s tem osnutkom ni mogoče izdati prepovedi vstopa, če oseba državo zapusti prostovoljno in v skladu s predpisi, razen v primeru varnostne grožnje. Tudi podporo za reintegracijo bo mogoče prejeti le v primerih prostovoljnega vračanja. Cilj vseh teh sprememb je spodbuditi prostovoljno vračanje kot glavno možnost. Čeprav je prostovoljno vračanje najprimernejši način za vračanje državljanov tretjih držav, ki nimajo pravice do prebivanja, je odstranitev še vedno pomemben del te uredbe, zlasti zato, ker lahko nesodelovanje z organi držav članic povzroči nepotrebne zamude in preobremenitev sistema. Celotna uredba se osredotoča na vračanje in če prostovoljna vrnitev ni mogoča ali če državljan tretje države ne sodeluje, lahko država članica izvede odstranitev. Vedno bi morala biti možna odstranitev državljanov tretjih držav, ki pomenijo varnostno grožnjo, da se ohrani varnost na schengenskih mejah.

Vračanje v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum

Ker je pomembno, da se osebe vrnejo na območja zunaj schengenskih meja, je možnost, ki jo je predlagala Komisija, da se državljana tretje države vrne v državo, s katero je bil sklenjen sporazum, še vedno vključena v predlog. Seveda je predlog v zvezi s to temo vzbudil resne pomisleke. Kljub temu se s tem upošteva splošna želja v celotni Evropski unija, saj je to lahko zaščitni ukrep za države članice pri obravnavanju nezakonitih migracij in dragocena spodbuda za prostovoljno vračanje ali sodelovanje, ki je prednostna možnost. Vzpostaviti je treba vzdržen sistem, ki bo deloval dolgoročno.

Vendar je vrnitev v tretjo državo, s katero je sklenjen sporazum, mogoče izvesti le v skladu s strogimi določbami. V osnutku se bolj upoštevajo ustrezni zaščitni ukrepi, ki pa se lahko uporabijo le v skrajnem primeru. Da bi zagotovili, da se res uporabijo le v skrajnem primeru, je v členu 4 uvedena nova hierarhija. Poleg tega so mladoletniki in družine z mladoletniki še naprej izključeni iz centrov za vračanje.

Nazadnje, čeprav je to mogoče urediti tudi izključno na ravni držav članic s preostalo prožnostjo, je v tem osnutku jasno dodano, da ima prednost pristop na ravni Evropske unije.

Temeljne pravice, pravica do obveščenosti in spremljanje

Ker so temeljne pravice ključne v celotni Evropski uniji, so v tem osnutku bolj poudarjene. Kljub obveznosti vrnitve se ne sme pozabiti, da na koncu gre za ljudi. Zato je treba v celotnem osnutku spoštovati načelo nevračanja.

Hkrati je bistveno, da vsi ukrepi, sprejeti v skladu s to zakonodajo, ostanejo sorazmerni in v celoti skladni s temeljnimi pravicami.

Nadalje je v tesni povezavi z zaščitnimi ukrepi in sodelovanjem državljana tretje države v tem osnutku namenjena posebna pozornost pravici do obveščenosti. Bistveno je, da se zagotovijo jasne in razumljive informacije od začetka do konca postopka. Brez zadostnih informacij oseba ne more sodelovati. Poleg tega je bolj verjetno, da bodo državljani tretjih držav konstruktivno sodelovali v postopku, če bodo seznanjeni s svojimi pravicami. Kot novost je uvedena

enostavna brošura za slabše opismenjene ali nepismene osebe, da se zagotovi, da tudi te osebe prejmejo točne informacije in jih razumejo.

Več pozornosti je treba nameniti tudi razvoju ustreznega sistema spremljanja, predvsem iz dveh razlogov. Na eni strani je treba upoštevati, da gre za uredbo, zato bi bilo treba evropsko vizijo dodatno okrepiti v skladu z drugimi deli tega osnutka. Na drugi strani pa so možnosti vračanja razširjene, zato je treba zagotoviti, da so odstranitve vzdržne in da se pri njih spoštujejo temeljne pravice. Zato je resnično evropski, učinkovit in dosleden sistem spremljanja v okviru agencije Frontex bistven in ne sme biti prepuščen državam članicam. Ker je bolj centraliziran, zagotavlja jasen pregled nad celotnim postopkom vračanja, v njem pa je poudarjen pomen spoštovanja temeljnih pravic.

Obveznost sodelovanja

Zaradi večjega poudarka na prostovoljnem vračanju je tako kot v predlogu Komisije več pozornosti namenjene obveznosti sodelovanja. Zagotovljeni so dodatni ukrepi za lažje vračanje, vključno z okrepljenim zagotavljanjem informacij, pomočjo pri postopku vračanja in podporo za reintegracijo. Če posameznik kljub temu ne sodeluje, v skladu s tem osnutkom sledijo tudi nekatere posledice. Brez teh ukrepov bi sistem ostal neučinkovit in ne bi mogli preseči sedanje stopnje vrnitev, ki znaša približno 20 %. Tako bo okvir bolj uravnotežen in učinkovit.
Te posledice so v okviru predloga sorazmerne in poštene. V tem osnutku je bila posebna pozornost namenjena alternativam pridržanju, da bi se zagotovilo, da običajno pridržanje ostane skrajni ukrep. Zato je bil spremenjen vrstni red v Uredbi. Statistični podatki namreč kažejo, da je pridržanje učinkovito le v primerih, ko je vrnitev mogoče izvesti hitro, kar zagotavlja učinkovitost postopka vračanja in preprečuje preobremenitev sistema. Poleg tega se v tem osnutku trajanje pridržanja zaradi pozitivnih rezultatov ponovno določi za enako obdobje kot v sedanji direktivi. To seveda ne velja za posameznike, ki pomenijo varnostno tveganje. Kljub temu je pridržanje še vedno potrebno, zlasti v primerih, ko obstaja nevarnost pobega. To pomeni, da bi moralo biti pridržanje mladoletnikov in družin z mladoletniki še naprej mogoče, da se prepreči zloraba mladoletnikov.

Prepoved vstopa in pravica do učinkovitega pravnega sredstva

Novost v tem osnutku je uvedba neomejene prepovedi vstopa za posameznike, ki v Evropski uniji pomenijo tako veliko varnostno tveganje, da se ne smejo nikoli vrniti na območje znotraj schengenske meje. To velja za vojne zločince in teroriste. Zanje ni prostora v naši družbi. Na drugi strani pa ni več mogoče podaljšati prepovedi vstopa, in sicer iz praktičnih razlogov, pa tudi zaradi nesorazmernosti. Poleg neomejene prepovedi vstopa in črtanja podaljšanja so uvedeni najdaljši roki, s katerimi se zagotovi, da so prepovedi vstopa vedno zakonite, poštene in konstruktivne. Ob upoštevanju te zgornje meje se države članice same odločijo, kako dolgo bo trajala prepoved vstopa.

Posebna pozornost je bila namenjena tudi pravici do učinkovitega pravnega sredstva. Vsak državljan tretje države, ki se mora vrniti, ima pravico do učinkovitega pravnega sredstva, če meni, da se postopek ne izvaja pravilno ali če obstaja tveganje nevračanja. Vendar to ne pomeni, da je v vsakem primeru vedno potreben ali nujen samodejen odložilen učinek. Ta samodejni odložilni učinek lahko povzroči zamude, čeprav je bilo tveganje nevračanja temeljito ocenjeno že med prvotnim postopkom ali v primerih, ko posameznik ni nikoli zaprosil za zaščito. Da bi preprečili morebitne nepotrebne zamude, je bila ta zahteva odpravljena, hkrati pa sta ohranjeni možnost vložitve prošnje za odlog, kadar je to potrebno, ter možnost za pridobitev pravne pomoči in zastopanja.

Izmenjava podatkov

Nazadnje, kot je razvidno iz osnutka, so bila pravila o izmenjavi podatkov ocenjena pozitivno. Uredba je priložnost, da se bolj poudari varnost podatkov, ki bi morala ostati v središču pozornosti. Z novim vzajemnim priznavanjem je zelo pomembno, da si države članice potrebne podatke izmenjujejo ob upoštevanju varstva podatkov. V tem osnutku je izmenjava podatkov med državami članicami mogoča le prek organov ali pravosodnih organov, pooblaščenih za postopek vračanja. Poleg tega predlog Komisije vsebuje podrobnosti, ki ne zagotavljajo nobene dodane vrednosti, hkrati pa je treba ohraniti zadostno prožnost.

Izmenjava podatkov in varstvo podatkov sta seveda pomembna tudi pri postopku ponovnega sprejema in stikih s tretjimi državami, saj je to del zaupanja vrednega odnosa. Brez izmenjave podatkov ni mogoče začeti postopka. Posebna pozornost je namenjena izmenjavi podatkov v zvezi s kaznivimi dejanji, saj ne sme privesti do izreka ali izvršitve smrtne kazni ali kakršne koli oblike krutega in nečloveškega ravnanja.

Poročevalec pozdravlja predlog Komisije in je prepričan, da bo mogoče doseči njegovo hitro izvajanje, ki bo usklajeno z izvajanjem pakta o migracijah, če bodo vsi prevzeli odgovornost.